

日本慈濟世界

日本 ツー チー セカイ 第 **123** 期

2013年5月15日出版

第 123 期

主題報導

淨心與迎新



幸福人生第一堂課

孝的真諦

隨著時代演進，社會發展迅速，科技日新月異，經濟、產業結構改變，傳統的價值觀亦隨之動搖，為文明世界帶來新的社會問題。面對現世紛擾，證嚴上人時時呼籲佛法智慧與傳統倫理道德的重要，鼓勵眾人行善、行孝，薰沐於「以孝立身傳家應世」之柔和春風中，致使社會祥和，天下無災。



作者：釋證嚴
出版社：靜思人文志業股份有限公司
出版日期：2012年9月25日
語言：繁體中文
裝訂：平裝

設計者：陳俐頻



養生之道 防疫之方

近來媒體大幅報導禽流感疫情，在中國大陸及東南亞各地已陸續傳出感染與往生的病例。

禽流感病毒來自於飛禽鳥獸，牠們的生態世界原有別於人類的生活環境，身上的病菌也與人類不互通；直至人類不斷侵犯其自然生態並大量飼養、密集接觸，致使病毒快速突變，人類也受感染。

有些地區因檢驗出禽流感病毒，為防止疫情擴散，大規模撲殺市場內數萬隻活禽；也有地區因禁止活禽交易，飼主不想浪費飼料，於是將小雞、小鴨丟進袋裡，封住袋口活活悶死上萬隻家禽。

人類為追求利益而大量繁殖、飼養牲畜，將牠們關在緊密狹小的空間裡隨時待宰：一旦發生疫情，則怪罪於牠們，大肆撲殺。飼養牠卻又殺害

牠，實在可怕又殘酷，此種惡念造作的沈重殺業，終將衍生出嚴重災殃。瘟疫乃是人心不調、為所欲為造成的結果，這個警訊正提醒我們應好好檢點自己的生活。

時常說「清淨在源頭」，我們應從源頭預防疫情蔓延。現在大陸除了呼籲眾人勤洗手、不要直接接觸禽類，也提醒大家食物煮熟才吃，盡量不吃肉類更好。由此可知，素食才是對生命健康最有保障的飲食方式。

多年前曾有位師姊以賣「三寶飯」營生，問她：「什麼是三寶飯？」她說是以油雞、烤鴨、叉燒肉等三樣葷食為主菜的餐食，我說：「三寶求都求不得，妳還拿來賣？」這句話點醒她，了解世間各種行業皆能維生，不應為謀生而多造殺業，立刻轉業，經營素食迄今已一、二十年。

還有一位在大陸敬老院的人瑞，她健康長壽的祕訣是素食、勤勞以及信佛，雖已年逾百歲，依然思路清晰、身體健康。因為素食能淨化身心，信仰佛法能歡喜助人、心情愉快，這是值得我們學習的「養生之道」。

古云：「欲知世上刀兵劫，但聽屠門夜半聲」，意即若不殺生，世間就能消弭戰爭。任意污染大地，會造成氣候不調和；動物被宰割，也會導致瘟疫擴散。所以我們應讓萬物在牠們的世界裡自由地生活，莫為貪圖口欲而使生靈塗炭，累積許多業力。

面對疫情，除了做好個人與公眾衛生，戒慎虔誠、謹慎預防，還要照顧好自己的心念，用愛與善作為防護網，培養悲憫心，才是真正的防疫妙方。



養生の道と

伝染病予防の方法

訳／金子昭

近頃、メディアでは鳥インフルエンザについて大きく報道しています。中国や東南アジア各地では、すでに感染者や死亡者の例が次々と報告されています。

鳥インフルエンザのウィルスは、鳥や獣によるものです。彼らの暮らす世界は、もともと人間の生活環境とは別なもので、彼らのウィルスは人間に感染しないものです。しかし、人間はたえずその自然生態系を侵して、家畜を大量に飼育し、密集させて接触してきた結果、ウィルスが急に突然変異を起こして、人間にも感染するようになりました。

ある地域では、検査の結果、鳥インフルエンザのウィルスが明らかになったので、伝染病が広まるのを防ぐために、市場の中の数万の生きた

鳥を屠殺することになりました。またある地域では、生きた鳥の交易が禁止されたために、飼い主はえさを浪費したくないと思い、ひよこやアヒルのひなたちを袋の中に入れ、袋の口をしぼり、生きながらにして何万という鳥たちを悶死させてしまったのです。

人間は利益を追い求め、家畜を大量に繁殖させて飼育しています。家畜は狭苦しい空間の中に押し込められ、いつでも殺されるのを待つばかりの状態にあります。いったん伝染病が発生すれば、家畜に責任を負わせて、大量に屠殺してしまいます。家畜を養いながらも殺してしまうとは、なんと恐ろしく残酷なことでしょう。このような悪しき思いがくり出す甚だしい殺生の業は、深刻な災



■ 菜食が身心を浄化し「養生の道」に値するものです。写真／陳文絲

難を引き起こすことになります。伝染病や人心の荒廃は、自ら望んでつくり出した結果でもあるのです。こうした事態が生じたことは、私たちの暮らしをしっかりと見直しさせる警告なのです。

「水源には清浄あり」とよく言われますが、私たちは水源から伝染病の蔓延を予防していかねばなりません。現在、中国では、人々に手をよく洗い、鳥などには直接触れないようにと呼びかけているだけではなく、食べ物によく煮て食べることで、そしてさらに良いのはできるだけ肉を食べないようにすることだと、注意を与えています。このことから分かるように、菜食は生命の健康を最も保障する食事のあり方なのです。

ずいぶん前のこと、ある婦人が「三宝飯」を販売して生計を立てていました。「三宝飯とは何のことですか」と聞いたところ、彼女の言うには、鶏の揚げ物、アヒルの丸焼き、焼き豚といった三種の肉料理を主なお

かずとする食事のことだそうです。私は「三宝が入手できなくなっても、まだそれを売るおつもりですか」とたずねました。彼女は「この言葉ではっと目が覚め、世の中にはいろいろな仕事があつて、どんなことでも生計を立てることができんだと気が付きました。そして彼女は、生活のためとはいえ殺生はすべきでないと思い、すぐに商売替えをし、精進料理の店を始めることにしました。そのときから、もう十年か二十年くらいになります。

また、これは中国のことですが、老人ホームに住む一人の百歳過ぎのお年寄りの方がおられます。この方の健康と長寿の秘訣は、菜食、勤労、そして仏教を信仰することです。百歳を超えています。頭もはっきりしていて、身体も健康です。なぜかといえば、菜食が身心を浄化し、仏教の信仰が人助けを喜び、楽しい心にしてくれたからです。これこそ、私たちが学んでいる「養生の道」に値するものですね。

昔の言葉に、「この世の戦禍を知ろうと思えば、夜中の屠殺場の声を聞くだけでよい」というのがあります。この意味は、もし殺生をやめれば、世の中はただちに戦争はなくなるということ。おやみに大地を汚染すれば、気候は不安定になります。動物も屠殺すれば、伝染病が拡まっていくのです。それゆえ、私たちは、生き物たちを彼らの世界の中で、自由に生かしていかなくてはなりません。貪欲な食欲を満たすために生き物に塗炭の苦しみを味わわせて、数多くの業を積み重ねることがあつてはならないのです。

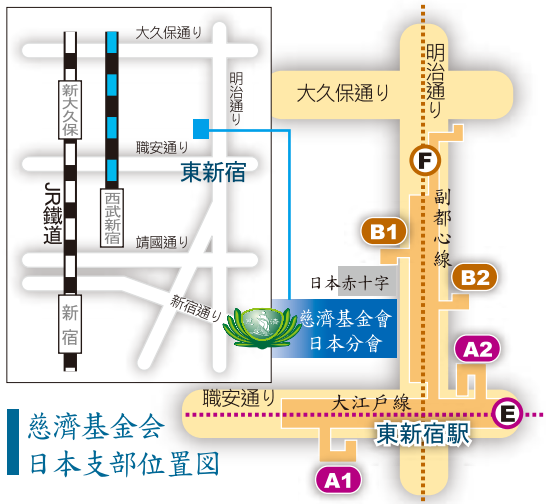
伝染病の広まりに直面して、個人や公共の衛生状態をよく保つだけでなく、行いを慎んで予防につとめ、また自らの心遣いをよく養い、愛と善を用いて防護網を作り、憐れみの心を育てていきましょう。まさにそうすることこそが、伝染病予防の真に優れた方法になるのです。



2013 年 05 月 15 日発行 123 号
発行人：釋證嚴
発行所：台湾仏教慈濟基金会日本支部
編集メンバー：
張秀民 許麗香 陳靜慧 楊怡芬
小野雅子 王秀寧 陳詩萍 陳俐穎
邱麗娟 長堀里子 藤村淑子 吉本富美
滝吉道信 池田浩一
張濟梅 劉怡君 慈 涓
《ご協力の方に感謝しております》

住所：〒169-0072
東京都新宿区大久保 1-2-16
電話：03-3203-5651～3
FAX：03-3203-5674
E-MAIL：tzuchi@tzuchi.jp
jptzuchi@yahoo.com.tw
郵便口座：00190-4-753352
口座名義：仏教慈濟基金会
ブッキョウジサイキキンカイ
時間：毎日 9:00-17:00
HP：http://tw.tzuchi.org/jp (日本)
HP：http://www.tzuchi.org.tw (台湾)

いつも「日本慈濟世界」にご支援頂きありがとうございます。
これかれもご協力下さいますよう、
宜しくお願い致します。



表紙写真：

4 月中旬慈濟志工再度回到東北大船渡市，除了播映鑑真大和上動畫電影，志工們也深入組合組探望將近兩年未見面的受災鄉親，安排車輛接他們來看電影，期待藉此膚慰他們的心靈。除了電影播映，志工們走入組合屋與當地鄉親交流，藉著中國結教學，將佛法融入中國結，期待鄉親們打開受創的心結。写真 / 慈涓



訂正及びお詫び記事

当月刊一二二期に掲載された「東北歳末祝福」特別報道《優しく抱擁 私達は家族》文中に二ヶ所相違があったことを訂正しお詫びをさせて頂きたいと存じます。なお、石巻市の大勢の方からご協力を頂いたにもかかわらず、(写真を掲載せず)配慮に欠けたこと大変失礼しました。特に、山内幸弘様には失礼、多大なご迷惑をおかけしたことをお詫び申し上げます。誠に申し訳ございませんでした。

慈濟月刊編集部 一同

CONTENTS

上人開示 (證嚴法師の教え)	01 養生之道 防疫之方	02 養生の道と伝染病予防の方法	主題報導 (トピックス)	06 淨心與迎新	27 心を込めて 新しく迎える	09 「五星級」愛心媽媽服務	30 五つ星ボランティアママのサービス	31 慈青の未来へ	特別報導 (ドキュメンタリーレポート)	10 銅板花開 看見希望	32 希望の花が咲く	11 沾著海鹽的硬幣 見證愛的循環	34 潮に洗われた硬貨と美しい循環	12 再見，不是道別。是期待，也是承諾	14 3・11二週年特別報導	33 3・11二週年特別報導	活動報導 (イベント報告)	15 風雨中行願波折不能阻	36 雨風にも負けず 願いを実行
----------------	--------------	------------------	--------------	----------	-----------------	----------------	---------------------	-----------	---------------------	--------------	------------	-------------------	-------------------	---------------------	----------------	----------------	---------------	---------------	------------------

慈鈞	黃麗容	小野雅子	大愛新聞摘錄	岸野俊介	吳季春	小野雅子	張秀民	王秀寧	吳俞輝	陳靜慧	張心怡	長堀克哉	金子昭	釋證嚴
諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷

新潟靜態展報導	38 新潟写真展報道	18 再回東北續善緣人	40 津波の後でも人生はまた取り戻せる	20 最美麗的一刻遇見李阿利師姊	寰宇慈濟 (世界の慈濟)	21 謝謝臺灣 風雪中送暖	42 風雪中の贈り物を有難う、台湾！	人文教室 (教養教室)	23 看我們多幸福！	志工身影 (ボランティアプロフィール)	25 志工身影 河田瑞穂	相片故事 (写真物語)	38 日本に於ける活動	行事曆 (日程表)	六、七月日程表
---------	------------	-------------	---------------------	------------------	--------------	---------------	--------------------	-------------	------------	---------------------	--------------	-------------	-------------	-----------	---------

許麗香	佐藤仁	許麗香	Bucky Junko	張秀民	藤村淑子	慈愷	魏秋蘭	吉本富美
諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷	諷

淨心 與 迎新

採訪報導／王秀寧
攝影／慈涓

——日本分會社推活動之回顧與展望

相較於每年一月一日的「正月」，在日本，櫻花盛開的四月似乎更能代表新年度的開始。繽紛的櫻花映襯著新的學期、新的就職、以及新的會計年度，再再都提醒著大家：舊的年度過去，新的年度開始了！此刻當靜下心來沈澱一番，將自己的心打掃乾淨。回顧過往的足跡，從中記取寶貴的經驗；同時也訂定目標與計劃，期許新的年度有更好的表現與成長。

聯誼會——慈濟一家親

日本分會成立三個月後即

慈濟日本分會自一九九一年六月成立以來，除了致力於慈善業外，經過二十多年的努力，計有下列常態性社會教育推廣活動「會員聯誼會」、「讀書會」、「人文教室」、「素食料理教室」、以及今年新成立的「環保家族素食友好會」。

一九九七年五月與慈青一起在昭島舉辦的燒烤大會，約有一百人參加。

早期活動並不多，因此聯誼會可說是分會最重要的活動。自日本分會成立後即加入志工的現任執行長張秀民說：「上人開示總讓我洗滌心靈，獲得生命的勇氣，加強行菩薩道的信念。每次從不同志工的分享照見他們的心路，能參與每個人的大藏經是很幸福的。」許多記憶中的人與事都與聯誼會連結在一起，聯誼會就好像是日本分會的根，期待志工們無論怎麼忙，也別放棄灌溉這棵樹。」

除了身體力行致力於慈善之外，閱讀經書也是讓心靈沈澱、提升自我層次的不二法門。透過聞法與彼此的心得分享，讓平日忙於工作或家務的會員與志工們能夠洗滌心靈並獲得新知，從而增加自身的軟實力，對於人

讀書會——人能弘道非道弘人

除了身體力行致力於慈善之外，閱讀經書也是讓心靈沈澱、提升自我層次的不二法門。透過聞法與彼此的心得分享，讓平日忙於工作或家務的會員與志工們能夠洗滌心靈並獲得新知，從而增加自身的軟實力，對於人

際關係與行善更有助益，正是所謂的「法入心，法入行」。

二〇〇二年起每週六由張秀民帶動讀書會，後來因分會週六時常有活動而被迫取消；二〇〇三年起由副執行長許麗香於每週三導讀《無量義經》，之後陸續導讀佛典系列至今。目前於分會固定舉辦的讀書會有：每週三上午由志工輪流導讀的《納履足跡》和下午由許麗香導引結合「書」與「茶」之「書香茶香」讀書會。

《納履足跡》讀書會讓大家更瞭解上人的法與慈濟的理念；「書香茶香」則是七分法三分茶，讓大家在寧靜輕鬆的靜思茶道中研讀佛經。十年來的讀書會導讀中，許麗香印象最深刻與感動的是志工呂瑩瑩每週不辭辛勞從橫濱帶著剛開過刀正在復健的會員古谷珊伊來到日本分會，幾年下來，珊伊不僅身體漸漸復原，讀書會時也能和大家侃侃而談，分享心得。

許麗香表示，最感欣慰的

於一九九一年九月舉辦第一次的「會員聯誼會」（簡稱「聯誼會」），此後固定每個月舉辦一次。初期場所不定，之後於船橋會所，第二年的十年間於三軒茶屋會所，二〇〇一年搬遷至大久保會所後已又匆匆過了十二年。目前是由分會統一策劃，南區和北區（南、北和氣）輪流舉辦。

聯誼會的內容主要是觀看上人開示、志工們分享慈濟事與佛法交流，後來增加了手語表演

是看到大家成長，並認同慈濟的理念成為志工或委員。目前正規劃利用SKYPE成立夜間網路讀書會，讓因為工作而無法參加平日讀書會的人也有機會聞法，希望透過這樣的方式淨化更多人的心靈，散佈善的種子，並且培訓更多可以導讀的志工，讓讀書會能在各社區開枝散葉。

人文教室——春風化雨

人文教室的開辦主要著眼於海外華人子弟的華文教育，同時希望帶進慈濟人文，讓學生於

與教學，以及由茶道團隊泡茶與奉茶，帶進慈濟人文，最近常邀請加台下會眾即席加入手語經藏演繹。為了吸引更多會眾與志工參加，還不定期邀請專業人士前來演講，如健康講座、醫療講座等等。

二〇一〇年五月份的聯誼會正好是母親節，那次由慈青策劃主辦，當他們為師姑們奉茶時，師姑們都感動地流下眼淚。歷年來最大型的一場聯誼會是

學習中文的同時，也能夠學習慈濟的人文——「感恩、尊重、愛」。鑑於華文日漸重要的趨勢，目前除了兒童中文班外，還設有成人中文班。

二〇〇二年大久保會所開始舉辦每月一次的親子班一日營，同時間還有以教授兒童中文為主的中文班，兩者於二〇〇六年合併後更名為「人文教室中文班」，由陳靜慧負責規劃課程。二〇〇七年十一月起由河村吉美負責課務規劃，二〇〇八年四月邀請李彩蓉老師負責行政事務並擴大招生，由原先二十多名學生



■「書香茶香」七分法三分茶，讓大家在寧靜輕鬆的靜思茶道中讀書。



■「會員聯誼會」上，志工即席向與會的日籍會眾翻譯。



■ 環保家族素食友好會，教導會員製作環保酵素。
攝影 / 陳文絲

增至六十多名，二〇〇九年時已超過一百名學生。二〇一二年陳靜慧隨先生調職回日本後再度承擔人文教室的課程規劃，目前中英文共有十三個班級，約有一百名學員。

教育是百年大計，亦是慈濟志業重要的一環，日本分會人文教室當前的目標為編輯教材與落實靜語教學，以及為教師及志工安排培訓共修課程，並期待有朝一日在日本成立慈濟人文學校。相信只要持續努力，待因緣成熟時必能開花結果。

素食料理教室—— 環保素食救地球

「素食料理教室」於二〇一〇年四月第一次於大久保區域活動中心舉辦，每月一次的素食料理教室，帶動許多會員與志工開始自己動手做素食，因為在日本要吃全素並非易事，日本的素食人口並不多，而且素食餐廳極少，要推廣素食相對困難。最初參加的成員大多為中文班的家長，漸漸地大家口耳相傳，也開始有一些日本朋友來參加。

日本分會素食料理教室的成立是由於志工河村吉美回台參加「素食環保二十週年慶」，回日後邀請望月春江一起策劃主辦，之後潘秀鳳也加入團隊。因為口碑很好，二〇一二年七月潘秀鳳於高田馬場再另開一個素食料理教室。雖然開發適合當地及當季的菜單，還有準備材料、試做的過程需要花費很多的心思與時間，但是因為始終堅信環保素食救地球，以及要做上人的好弟子的一念心，一路走來從無到有，漸漸地發揮了影響力，讓更多人願意嘗試茹素。當大家齊心完成料理並讚不絕口道好吃時，也是所有志工最感欣慰的一刻！

環保家族素食友好會—— 愛護地球人人有責

「環保家族素食友好會」的成立因緣為負責分會環保活動規劃的志工王美玲，於二〇一〇年因朋友介紹環保酵素網頁而嘗試自作後，發現不僅清潔效果佳，

同時具有防蟲效果，自身的皮膚也變好，而且因為是純天然發酵，是對地球有益的環保酵素，因此同年六月開始在日本分會推廣，同年十月慈濟參加代代木公園的素食展時發出了四百份試用樣品，二〇一二年除了落實社區推廣酵素，也再度參加素食展，當時有九十位參觀的會眾因為深感興趣而留下個人資料。

今年二月份開始每二個月一次於分會舉辦活動，內容主要是素食展示與試吃，以及有關環境與健康問題的分享和推廣環保酵素。希望藉此讓大家有機會接觸更多環保新知，期待人人能夠清淨在源頭，將善的效應擴散，一同為地球盡一分心力。

勿忘初衷——有願就有力

舉辦各式活動的目的，不外乎是借此淨化人心、祥和社會，只要能多帶動一人就是多了一份善的力量，國家社會乃至整個地球都將因而更祥和。

「五星級」 愛心媽媽服務 ——中文班開學典禮

撰文／陳靜慧
攝影／陳文絲

十點不到，志工潘秀鳳站在一樓玄關鞋櫃前，迎接來上中文課的媽媽與小朋友們，「小朋友早安，要走樓梯喔！多運動才會健康……」，不分寒暑用一樣的笑容，叮嚀著同樣的事情；努力用中文和這些媽媽口中「離開了這裡就不想說中文」的孩子們打招呼。

這天是日本分會人文教室中文班的開學典禮，多年來堅守在大愛媽媽工作崗位上的潘秀鳳自我介紹時說：「我很喜歡小孩子，把中文班的小孩子都當成是自己孫子一樣」。也因此，多年來只要是中文班的活動，一定可以看到她的身影。

迎「新」與迎「心」

日本分會中英文班二〇一三年春期班於前一週的四月七日開課，這天四月十四日是開學典禮暨課程說明會，九個班近七十位小朋友與五十多位家長們坐在會場，一起迎接新學期的開始。

執行長張秀民致詞時以「老師心，菩薩心；愛之深，教之切」說出對教育團隊的「心」（新）期許，並希望家長們都能夠與志工一起「燈傳燈，心連心」關心教育，最後還對著小朋友們強調：要有感恩心，謝謝你的爸爸媽媽帶你來學習中文喔！

接著是行政團隊的介紹，與潘秀鳳站在一起的還有代表大愛媽媽團隊出席的五位志工，「這個黃色的小星星標章代表我們是五星級的媽媽」，中文班大愛媽媽志工團隊站成一排，負責窗口的劉桂英說：「除了教室以外的區域，都是我們服務的範圍」。這學期開始志工媽媽們都會別上一個「黃色小星星」，因

為，「分會裡志工很多」，黃色的「星章」可以讓家長們一眼就看出要找誰，這是本學期開始的貼心創意。

另一個核心團隊是「教師團隊」，十位老師們站成一列，一一自我介紹，同時簡單說明帶班的方向。班級年齡最小的幼兒園班卓美利老師：「很高興接了這個班，帶這麼小的孩子同時也在挑戰體力；但是當看到哭著進來的孩子，有了成長，展開了笑容回家時，就是最大收穫」，道出為人師表的心情。

迎接新的年度，教務處志工陳靜慧說明了這學期的重要行事與活動，以及各班教材與教法重點，並提供了老師們所預定的教學進度表提供家長參考。這學期新的嘗試是增加傳統兒歌作為補充教材，同時選定了慈濟的《讓愛傳出去》作為本期「校歌」主題曲，期待透過歌曲增加孩子的中文能力，同時也陶冶心性。新的學期展望新的未來，一切從「心」開始！



■ 老師們站成一列自我介紹，並說明帶班方式。



3.11 二週年

特別報導

ドキュメンタリーレポート

一首歌要唱幾次才能表達我們對東北的心？
數著銅板，那泡過海水的銅板，為什麼特別令人感動？
上人與全球三十九個國家的愛，是否融入了東北鄉親的心中？
見舞金與茶會締結著人與人之「絆」，
「竹筒歲月」募款精神開啓了新的「牽絆」，
花會盛開，我們會再來！
讓希望綻放在東北這塊土地上！

銅板花開 看見希望

撰文／張秀民・攝影／慈涓

二月中旬，突然接到日台交流協會小松秘書長的來訪電話，第二天他就帶來了日本政府
在東京舉辦3・11兩週年追悼會之邀請函來到日本分會，並說明由於慈濟在東北的付出，希望慈濟能出席三月十一日由安倍總理主持的追悼會。

3・11兩週年追悼會場面肅穆而莊嚴，天皇以下，所有大臣、參眾兩院議員、各國大使、各縣知事、宗教代表、災區遺族代表等齊聚於皇居附近的國立劇場。追悼會上安倍首相、天皇、

參眾兩院院長、遺族代表等分別致詞，期待災區復興並感恩各界在3・11後的支援，最後所有參與者一一上台獻花，慈濟與各宗教代表一起獻花。

不曾遺忘的愛

兩年了，我們沒忘記東北。以靜態展，以愛灑茶會、祈福感恩會，數度踏上那塊土地，靠近3・11的這兩個月中，我們到東北找尋愛灑地點，當地鄉親說「好怕大家忘了我們」。

聽了萬分悸動，那是大船渡，慈濟與東北結緣最早的地方。今年四月十二至十四日我們在大船渡演譯鑑真大和尚的故事，同時舉辦3・11靜態展，以上人的故事、國際賑災、以及3・11之後慈濟與東北互動的相片為展覽的主軸。

另外，東北東松島志工菅原三千男所發起的「竹筒歲月」，不但當地有四個組織響應，還有個人的迴響。所以，分會接到了來自東北的「竹筒」，裡面裝滿的是沾了海鹽的銅板。他們實踐

了對慈濟的承諾——「當我有力量的時，我會回饋慈濟的」，所以，重返破碎家園，拾起泡過海水的銅板投入了竹筒。

另外，慈濟志工與慈青們也響應了NHK的活動，練唱「花は咲く」（花會盛開）。這首歌是NHK電視為了支援東北復興而徵求大眾組團合唱的。歌中有感傷、有祝福、有希望，讓人感受到一場大災難後，生與死不是對比，而是相互做伴。整首歌就像我們對東北鄉親的愛與關懷，唱它，是因為愛的共鳴。

沾著海鹽的硬幣 見證愛的循環

撰文／吳孝春・攝影／慈涓

3・11東日本大地震引發海嘯侵襲的災難已屆滿兩週年，慈濟日本分會日前接獲一份意外的愛心竹筒捐款，裡面上百枚世界各國錢幣，上頭還沾著斑斑的海鹽。原來，這些錢幣是住在東松島的受災鄉親千葉博先生，將以前到國外旅行時留做紀念的銅板在海嘯中搶救回來，並捐給慈濟幫助苦難人。

二〇一一年三月十一日，日本發生世紀災難，海嘯過後慈濟在全球三十九個國家發起募款活動，援助日本受災鄉親。災後慈濟基金會陸續完成熱食供應、避難所物資發放，並持續往返日本東北災區岩手、宮城、福島三縣、二十五市舉辦十梯次「住宅

被害見舞金」發放。四十多位志工親手將臺灣及全球的愛心送至日本災民手中，發放五三億日幣（約二一億四九六一萬台幣），受惠九萬六七七六戶災民。此外並援助金石市內十八所學校三千七百多位學生兩個學期的營養午餐及校車費用。

類似千葉博先生這樣的善行在日本東北災區不只一例，浸過海水的硬幣除了象徵海嘯侵襲過的痕跡，也見證曾經的傷痛如今已化為點點愛心，持續發揮善的循環。

硬幣上那斑斑海鹽的痕迹，是段令人傷心的災難回憶，但一枚枚硬幣匯聚的善念，卻是掩蓋不住的大愛能量，慈濟日本分會

同仁陳量達，特地將這筆經歷過海嘯的錢幣帶回臺灣，與臺灣民眾分享日本受災鄉親的感恩與回饋，以及海嘯過後兩年來，慈濟志工在日本東北災區持續的關懷行動。

千葉博向慈濟人表示，他知道慈濟是國際組織，也知道這世上還有許多需要幫忙的苦難人，只要心中有愛，就算身邊只剩下這些零錢，他也願意全部捐出。一個人日存一塊錢，每天存下來的善念就可以成為改變世界的力量。

災民轉念成志工

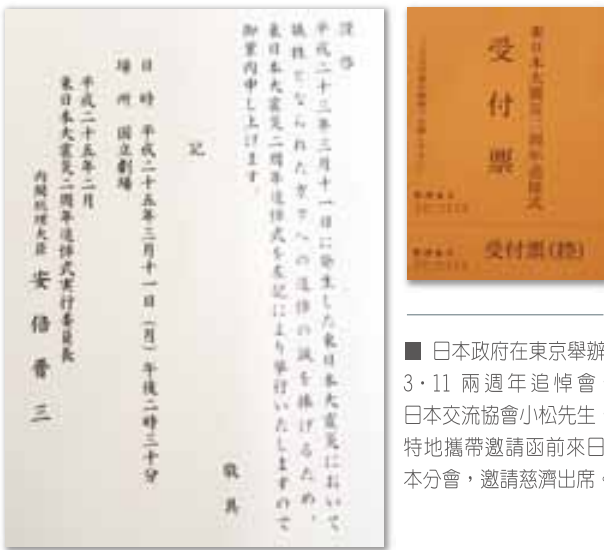
海嘯災難過後第二年，許多日本受災鄉親從災民轉變成為慈濟志工，並在災區推動認養慈濟竹筒的募款行動，許多日本人紛紛響應，藉此回饋臺灣的愛心。

陳量達說，去年底志工還組團至東北災區舉行歲末祈福活動，並將證嚴法師的「福慧紅包」

送給受災鄉親，當鄉親們看到熟悉的慈濟人，並接獲這份珍貴的禮物，皆表示要將這份禮物放在家裡的神龕上長久紀念日日感恩。

曾經的傷痛，如今化為點點愛心，讓慈濟竹筒歲月有愛的循環，也令大家看到日本東北災區復興的希望。

■沾滿海鹽的硬幣自東北寄至慈濟日本分會，匯聚善念發揮大愛能量。



■日本政府在東京舉辦3・11兩週年追悼會，日本交流協會小松先生，特地攜帶邀請函前來日本分會，邀請慈濟出席。



3.11 二週年

特別報導

ドキュメンタリーレポート

再見，不是道別 是期待，也是承諾

撰文／李璧秀

■ 上：東松島市伊藤先生分享，要把收到的福慧紅包供奉在神龕上。攝影／洪秀瑩

■ 下：地震後兩週嚴冬中，慈濟進入陸前高田市避難所，發放物資。志工大塚保（右一）將心比心，不捨的對鄉親們說：「對不起，我們來晚了！」攝影／黃世澤



「對不起，我們來晚了！」當志工慈濟轉述志工大塚保對東北鄉親說這句話時的情景，我的內心既感動又懺悔。感動的是，這位男士將心比心，如此溫言軟語；懺悔的是，我曾以為，自己的慈悲心已經足夠。

「說『再見』，就一定會再見嗎？」這是前一陣子慈濟電視劇長情劇展裡的一句台詞。的確，「再見」這個詞，好像除了道別，很少人把它當真，但我，卻常常想盡力去實踐它。二〇一二年十二月下旬的日本東北行，就是一個例子。

縱然，距離參與第三梯次御見舞金發放，已經過了一年五個月，但是，與氣仙沼市鄉親彼此問候的聲音、握手的溫度、擁抱時的激動，還很深刻。終於，我親自感受到，為什麼慈濟人不僅走在最前、還要「做不停」，因為那一句「再見」對我來說，是個承諾。

雖然，我還是聽不懂日語，我依然只會說「午安」、「謝謝」，月的精神在他們心中，有著這麼大的力量，走遍了各市役所去拜訪、去說明：為了讓更多人認識慈濟，還去登報宣傳。

我還看到了東松島市的伊藤源治先生分享說，要把福慧紅包供奉在神龕，每天上午要虔誠禮拜。想想，我在台灣，有這麼安定的生活、能如此親近上人，我卻沒有他們這樣的積極，也就是說，「多用心」這三個字，好寫，但不容易做。

看似前去付出，實則滿心的收穫，所以，當客車緩緩啟動時，我看著窗外揮著手的鄉親，我又說了「再見」。在車上的分享，我也表達了對大塚保的敬佩之意，感恩那一句「對不起，我們來晚了！」它是一句常保溫暖的話語，不但溫暖了3・11受災鄉親的心，也在災後兩年的現在，感動了許多大愛台的同仁。慈悲要有智慧，而智慧的增長，則是要把握每一個付出的機會。無限感恩。

但是當日日本分會的志工對鄉親們介紹我從台灣來，奶奶立刻握著我的手、說個不停，她的神情，使我無法控制自己的眼淚，當場落了下來。御見舞金，是一年前應急用，來源是全球慈濟人的捐款；而日本慈濟志工每一季不間斷的關懷，是幫助他們展開笑靨、堅強活著的動力之一；如今，我卻如此輕易就獲得鄉親的感激，我受之有愧。不過當下我趕緊轉念，不要妄自菲薄，我應該慶幸我來了，然後，做就對了。

一艘小法船，東北圓夢來，三個祈福感恩會的場地格局，都不一樣，八位志工的隊形要怎麼變化，我不擔心自己想不出來，而是擔心難為了身兼數職的志工們。有人爬上爬下要布置場地，有人得打點茶道、做香積，還有人必須冒著低溫風雪前往組合屋邀約鄉親。所以，彩排〈圓夢〉

演繹，只能安插在忙碌空檔，甚至犧牲用餐時間。當我想喝杯水走入會場廚房，結果看見幾位志工，就在狹小的空間裡，面對面唱著，彼此調整手語，還一直要我別管他們吃飯沒，只管帶著大家演練。時間永遠是不等人的，八個人全數到齊時，就是正式登場時，換句話說，台上圓夢，是來自每一個人打從心底的合，所展現出來的。而這個精神，讓我幾度激動不已，一直說著「妳們好棒喔！」

尤其是最後一場演繹前，不知為何！我內心裡一股衝動，跟每一位志工說，這一場，我們真的要圓了夢。想著接下來就要回東京、結束這裡的活動，我忍不住抱抱每一位志工，好愛她們如此發心立願，讓我有機會可以跟著來。結果，這一場〈圓夢〉演繹，那姿態、那道氣，幾乎所

有觀眾都說，感動到心坎裡。還有，當走下台不到五分鐘，志工許麗香到身旁跟我說，陳金發督導從台灣致電表示，看到我們在東北感恩會的新聞，更為我們加油。瞬間，我腦海中想的是，在這裡，還有什麼是我能做的，我要趕快多做一點。

第一次擔任人文真善美志工，也是第一次掌攝影機，坦白說，就是「再見」這個詞說服了我，必須勇敢挑戰自我。因為我相信，曾經伸出援手幫助日本的人，也想知道日本東北鄉親現在過得健康嗎？過得寬心歡喜嗎！透過大愛新聞，全球慈濟人就能和他們「再見」。

真的，再見面，我看到了志工菅原三千男、佐佐木那樣的精進可愛，當他們小心翼翼捧著十多個上了鎖的竹筒來，又是讓我一陣停不下來的感動。竹筒歲

3・11 震災後南北半球天災人禍依然頻傳，驚世大災難，要喚醒人類警世的覺悟。日本分會藉由鑑真和尚動畫上映及靜態展示，讓更多人看到慈濟人走過愛的足跡，期待廣邀來眾同行菩薩道。

風雨中行願 波折不能阻



撰文 / 慈鈞 · 攝影 / 大場太武

就在決定的那一刻起，志工陳麗芬策劃組織功能組，經過多次的視訊會議，第一步進行的就是逢人就開始邀約演繹的菩薩。志工藤本裕子和蘇美菁扛起了指導的大任，不厭其煩地悉心指導，除了走位和方向外，還要大家顧及笑容和表情，要求全身細膩的動作；每次的隊形又因出席者逐漸增加而一再調整，常常半夜研究該如何完美呈現？練習過程中，《行願》、《問緣》和《圓夢》的志工互相觀摩，彼此讚嘆，練習過程成了大家法喜充滿

功能組成立 步步踏實行

志工李素萍在三年前到橫濱美術館看朋友的展覽，當時就許下心願，希望有一天慈濟日本分會也能有機會在這麼壯觀的美術館裡展示慈濟的志業，傳達上人為佛教為眾生的理念。美術館是必須經過抽籤才能爭取到的場地，沒有想到居然就在堅持的願力下獲得了難求的機緣。

幾位日本會眾看過電影，都感言從小學課本就看過鑑真和尚的故事，但是沒有想到慈濟能以動畫把鑑真經歷的波折和堅毅的精神記錄得那麼詳細。有位來

手語演繹 鑑真精神

接近活動開始前兩天，氣象台公布四月六、七日東京會有暴風豪雨，慈濟人集體祈願天公作美。不可思議的是搬運物資當天天氣晴朗，大雨延遲到六日傍晚才下，七日一大早就雨過天晴。兩天來的機動組志工在車站四處提牌宣傳，引導會眾進入會場；香機組志工輪值，用心照顧大家的胃；接待組、導覽組和菩薩大招生組隨時補位陪伴；音控和燈控志工用心注意節目的進行；三合一穿梭在會場，沒有放過可以採訪大家的機會。

發心立願 永存八識田

因為一場活動、一場演繹、一個共同目標，為了傳達鑑真和尚的堅毅精神，過程中有大家的相處和意見的磨合，讓大家深刻體會行願如上一艘法船，同心划船，不畏辛勞才能安全抵達目的地。在異鄉行願的慈濟人，難行能行、心無罣礙，行願的路依然遙遠，發心立願依然要圓夢。

日本交流協會 感恩晚會邀慈濟出席

今天是三月十一日，這個日子對很多日本人來說，恐怕這輩子都忘不了。前年日本發生強震，重創東北地區，第一時間，各地善款湧現，而台灣人慷慨解囊，成為捐款最多的國家。日本交流協會今天舉行感恩晚會，除了感謝台灣人對日本的關懷，也邀請慈濟出席，感謝這二年慈濟人對東北災區居民付出的愛。

強震過去，日本感動台灣的爱，二年來頻繁交流，而台灣的慈濟，同樣是接力付出愛心，深入東北災區慰當地居民，日本交流協會周一晚間舉行感恩晚會，就特別邀請慈濟出席。

二〇一一年度的日本3・11大地震，死傷慘重，台灣不論政府或民間團體，都大力協助救援，慈濟志工賑災，更是不遺餘力。兩年後的今天，日本東北地區的大學生，特別組團來台，表達感謝。

日本政府投入巨額，建設災區，但還有三二萬人，有家歸不得。此行，日本參訪團，除了致謝，也希望將台灣八八風災的重建經驗，帶回家鄉。

本東北地區，這一幕，這一刻，很多人至今依舊難以抹去，日本3・11強震滿一週年，復建之路還要走下去，但是日本人從沒忘記台灣人的好。

怕是心裡的傷，但慈濟人不會放棄，他們要陪伴災區民眾，走過無數個年。

(陳彥珊 / 鄧應忠 台北報導)

日本大學生 參訪慈濟道感謝

二〇一一年度的日本3・11

大地震，死傷慘重，台灣不論政府或民間團體，都大力協助救援，慈濟志工賑災，更是不遺餘力。兩年後的今天，日本東北地區的大學生，特別組團來台，表達感謝。

的三十位團員，此行訪問台灣，從南部到北部，挑選幾個主要的代表性團體去採訪。慈濟是其中之一。宮城大學學生中島和敬：「仙台市靠近海邊，受到海嘯影響的部分，瓦礫等等已經清理好，集中在一個地方，但是瓦礫的處理，還有種種的建設，還在起步的狀態。」

福島大學學生飯田優奈：

「福島縣分兩個部分，沒有受到核災的地區，差不多恢復正常，但是受到隔離的區域，有的居民還沒有辦法回來。」

(蔡佳珍 / 李明華 台北報導)

3.11 二週年

特別報導

ドキュメンタリーレポート

3・11 一週年特別報導

摘錄自大愛新聞

志在菩提成林

新潟・靜態展報導

撰文 / 許麗香

自 2004 年新潟三條水害、中越地震，到 2007 年的柏崎地震，慈濟人與新潟結了深深的緣。相羽利子，在 3・11 震災時看見慈濟人的真情，加入志工的行列。她期待更多人分享她的感動，再化為行動，3 月 9 日的新潟靜態展，以及結合靜態展的慈善座談及懇親會，就順著因緣展開了。



■ 相羽利子女士（左）發心籌備靜態展，並當地新發意志工合影。攝影 / 林倚琦

設在新潟市日航飯店三十一樓展望台的靜態展場地，除了東京十一位志工，還有當地志工投入。為進一步了解慈濟，當地志工組團先到花蓮本會參訪，參訪團之一的新潟市長夫人，前一日也加入靜態展布置的行列，相羽女士的先生，婦唱夫隨肯定太大的投入慈濟志工行列，也熱誠地協助。

三月九日靜態展正式開展當天，前來展望台參觀的人潮不斷，志工們接引佇足的會眾，佐藤女士以及高橋輝子女士都是在新潟避難的東北鄉親，他們都領過見舞金，看到慈濟人倍感親切並且再三的感恩。回憶起大海嘯吞噬家園，還是忍不住落淚。

座談會

靜態展正式開展的同時舉辦了『心手相連，並肩走向未來』（「心でつながろう！共に寄り添い、未来へ歩こう！」）座談會，約有五十人與會。座談會由

新潟東亞交流會實行委員會委員長本間由美子女士開場，接著由慈濟志工陳金發代表致詞。陳金發首先代表上人感恩新潟的愛心人士，成就這次靜態展的因緣。在主持人新潟日報社論委員松島伸子的引導下，三位分享者包含慈濟志工謝富美，攝影師シギー吉田先生，新潟廣播電台的廣播員伊勢みずほ女士，分享個人面對 3・11 大地震的感想與回顧，以及今後對台灣與新潟市交流的期許。

懇親會

為了透過座談會，讓當地有心人士更了解慈濟，在會後並舉辦懇親會，促進彼此的了解。主辦單位為了表示對慈濟的尊重，約有一百人參加的懇親會，完全提供素食。陳金發以 3・11 賑災的經驗，分享慈濟的精神理念。

迴響

新潟市長篠田昭先生表示，透過攝影展才知道慈濟在 3・11 後援助了這麼多，尤其是親自將見舞金送到受災者的手中，不但讓受災鄉親的生活有所幫助，更是鼓舞了他們重生的勇氣。最後，他再度懇切地表達今後支援慈濟活動的決心。

新潟日報社長高橋道映先生表示，本人雖然還沒有到花蓮參訪慈濟，但是太太回來有跟他分享，這次再透過靜態展，讓他非常的震撼，感覺跟慈濟貼近很多，很希望今後能跟慈濟攜手做好事。

擁有一千名員工のパール金屬公司的社長高波久雄先生，在好朋友慈濟志工廖松岳的陪伴下謙虛表示，慈濟人在 3・11 賑災的相片讓他非常的感動，他覺得自己要好好反省，自己這一生為社會付出有多少。其實高波社長曾在 3・11 大震災發生後，開放自己的店，讓數百位受災的人進來取用生活所需品。

前國會議員吉田八左衛門

先生表示，二月二十日跟隨新潟參訪團到台灣花蓮，四天三夜的行程好像經歷了一次修行，體悟非常多，尤其能夠近距離的見到上人是他的榮幸。自己已經是七十三歲的人了，思想觀念不容易改變，但是幾天的行程，每天都讓他感動，尤其參觀大捨堂，『無語良師』成就醫學生成為良醫，慈濟人對往生者的尊重，讓他非常感動。以及在學校看到小孩子為母親洗腳畫面，他發現日本有許多被遺忘的道德觀念，在慈濟團體中處處感受到，日本若要重生，一定要發揮慈濟精神。慈濟人很幸運，能跟隨如此慈祥有智慧的導師。吉田先生發願要盡自己所能在有生之年，跟慈濟人一起，以慈濟精神理念為根本，為眾生付出。

大愛種子

相羽女士是新潟市知名行政書士，在 3・11 大地震之後參與八次慈濟在東北的賑災活

動，經常一個人連夜開七、八小時的車到東北，有時候夜宿見舞金發放現場的車上，隔天準時到現場報到。發放現場的志工，尤其是陳金發，在現場默默的付出，對於男尊女卑的日本傳統社會，陳金發的身影顯得格外崇高，令她非常感動。

上人的話最讓她感動的是「人生只有使用權，沒有所有權」，她說，活到六十歲了，到底在這一輩子做了些甚麼，慈濟讓她反覆反省自己，如何在有生之

年讓生命更充實，學習事事放下，讓自己的生命更亮麗。雖然還沒有機緣回到花蓮拜見上人，但是覺得跟上人沒有距離。上人說過：「不是求觀音求菩薩保佑我們自己，而是要修行成為人間菩薩，變成觀音菩薩去救渡眾生。」她很樂意跟著慈濟人穿慈濟制服做慈濟事，更希望能夠成為上人的弟子，實踐上人要做的事。一份願力成就了新潟靜態展，我們感恩與期待有更多的志工加入，新潟的菩提成林。



■ 志工林真子，向參訪會眾解說慈濟在東北的賑災活動。攝影 / 邱淑惠

海嘯後 人生重新來過

再回東北 續善緣



撰文 / 許麗香 · 攝影 / 慈涓

東京的櫻花綻放又凋落，四月中旬枝頭一片綠芽，東北的櫻花卻仍含苞待放。東京和大阪慈濟志工行過五百多公里路程，再度來到岩手縣探訪鄉親，邀約參加愛灑茶會。



大船渡文化中心會場，志工向會眾解說慈濟。

蜿蜒的海岸線美麗如昔，朝陽燦爛，而海水寧靜地低鳴著；但沿海村莊依舊空曠，似乎忘記了曾經有過的繁華，也失去了東山再起的力道。奇蹟似地在海嘯席捲後依然屹立的一本松，孤立在陸前高田市海邊，即使已失去生命力，依舊盡責地搖曳，似乎在呼號著地載上的群生啊，可不要失去活下去的勇氣。

大船渡市延續善緣

抵達了目的地大船渡市，組合屋支援事業中心西風光男表示，有一些受災戶已可自立，但仍有一千八百戶住在組合屋，多為高齡長者與獨居者。他評估，可能還需要二到五年，住戶才可完全自立遷出組合屋社區。

大船渡市役所職員今野芳彥說明，這兩年間は復興的準備期，市役所已完成三棟公營住宅，開放入住申請。他說，最感動的是，儘管震災已經超過兩年，慈濟人仍未忘記大船渡市，

再一次來到這裏，真的很感謝。二十六位分組，一組由東北志工伊東信一帶領，前往釜石市附近的組合屋開愛灑茶會：一組拜訪大船渡市長洞組合屋，邀約鄉親前往大船渡リアスホール，參觀慈濟靜態展、欣賞鑑真大和尚的日文動畫電影。

長洞組合屋有三百多戶，志工獲准進入社區敲門問候。「我們記得你們，沒想到還會再見面！」帶著愛犬出來散步的栗村女士，忙著說非常感恩兩年前的見舞金，並帶著志工邀約熟悉的左鄰右舍。「雖然不認識你們的臉，但是認得你們的制服。」「謝謝見舞金，謝謝臺灣慈濟！」這是許多鄉親對慈濟人的回饋。

人生重新來過

海嘯淹沒了佐藤櫛雄先生的家，他失去三位長者，自己也差點喪命，被海水侵入肺部，住院療養後仍無法工作；他感恩慈濟人在他最急需的時候帶來援

助，他還珍惜保留著見舞金的紙袋，「看完『鑑真大和尚』電影，更覺得人生要重新來過，做些有意義的事！」

佐佐木夫妻收到慈濟志工的邀請函，從避難暫住的遠野市開車一小時，成為第一位抵達會場的觀眾。志工用心分享慈濟志業與竹筒歲月故事，夫妻倆打起精神，決定要堅強過日子，即使擁有的不多，還是要助人，領了竹筒撲滿發願曰行一善。

金野徹夫先生平常很少來到會場所在的文化中心，在會場外被志工們熱情邀約進來看電影，鑑真的毅力讓他感動，電影中詞曲都非常感人。金野先生領過見舞金，但是當時是兒子前來辦手續的，他只知道有慈濟的團體，沒想到今天偶然地走進活動會場，能親自跟慈濟人致謝，覺得因緣不可思議。

中國結解心結

水野真一先生是住在大船



渡市的居民，非常感動有機會來看這場殊勝的電影。看完電影在志工林秋里的介紹下深入瞭解慈濟，隨即認養竹筒回家，並參加隔天的茶會，之後又隨即將滿滿的竹筒帶回到會場。他說從所有志工的笑容與穿著談吐，知道這個團體的領導者必定是非常偉大的人，才能帶領這麼一群氣質好的志工。對於鑑真大和尚將佛教傳到日本的事蹟，他一直都很有興趣。而有關於慈濟在東北的賑災活動，他一直都有聽說過，但是親自在展覽中看到活動照片，讓他很震撼。今後願意支援慈濟在東北的慈善活動。

他在茶會中除了聆聽志工們的分享，也學習中國結，並協助指導其他的鄉親，最後他編了一個戒指，送給了在海嘯中失去女兒的志工張君，鼓勵她解開人生的死結，讓每一個結都充滿意義，每個結都變成活結。

十四日全程參與活動，伊東太太準備可口的飯糰與便當，女兒與孫女也來參加茶會，一家人願意為鄉親盡心，東北第一顆種子開始萌芽了。

各處組合屋區已經形成社區，居民日後還要面對再次搬離、分散各地的不安；儘管未來的日子仍充滿不確定，在返回組合屋的巴士上，許多人展露笑容，感謝慈濟把大家牽在一起，今後他們也會相互照顧。志工也將持續把握因緣，讓東北每顆愛心種子串聯起來，蔚然成蔭。

■ 左上：水野真一先生拿著慈濟刊物，指導鄉親「慈濟」的發言。
■ 左下：志工張君將伊東先生的孫女（右）當成自己女兒，用心指導中國結的做法。攝影／邱淑惠



撰文 / 張秀民 · 攝影 / 慈涓

最美麗的一刻

遇見◆李◆阿◆利◆師姊



李阿利師姊「行茶」，動靜之間展現慈濟人文。

靜思茶道的老師大愛台〈三代之間〉的主持人，在一場大病之後，聽從上人的話，放慢、放鬆、放下，更把握時間行菩薩道，而得以痊癒。溫柔婉約、秀外慧中的她，於3月15日來到日本分會，放棄陪同先生來日本處理商務的休假日，只為了關愛大家，她是李阿利師姊。

四樓茶室坐滿了慕名而來的會眾，李阿利師姊以席慕容的詩「如何讓你遇見我最美麗的一刻」，優雅美麗地開場。

本來已準備了教材來分享的阿利師姊，順著感覺以愛傾聽每個人的自我介紹及短短的心聲。接著大家全神貫注地看著阿利師姊示範如何持盞碗杯喝『三好茶』，了解如何『靜思』把心安住下來。

阿利師姊說：「人生有很多苦，課題很難寫，可是要相信這輩子你是有力量的。」每個人要思考，自己能否將溫暖送給別人。要感謝上人創立慈濟世界，慈濟宗門已立，法脈要傳。

「喝心茶傳心法」就是慈濟茶道人文，是上人送給靜思茶道團隊的一句話。上人推廣靜思茶道是為了讓每個人清淨莊嚴，要讓自己是一棵樹，開滿了讓大家喜愛的話。

「人生像什麼？」第二階段分享一開始，阿利師姊就提出這麼一個令人深思的問題。「人生

像茶」。是的，人生像一杯茶，苦後回甘而生津。「人生像戲」對的，人生要如何演都要看自己，幸福不是大經地義，是要去經營的。阿利師姊如此回應。

在大家的期待中，阿利師姊隨著「青山無爭」的音樂行茶，動作不慌不忙，守中道無偏差，讓大家感受到『靜寂清澄』的境界。志工河村吉美分享從阿利師姊身上看到上人的法無處不現。

晚上的第三階段以「守著您」拉開序曲：隔著山，隔著海，隔千里，隔不了思念上人的心，埋藏記憶化做一份勇氣，追隨您無怨無悔走下去，漂泊他鄉的心卻緊緊繫在慈濟，佛心師志在千萬里……阿利師姊殷殷叮嚀，上人說要讓所有跟隨他的弟子都不後悔；慈濟世界是寶山，要緊緊跟隨上人。

最後的大合照中，依然看見最美的笑容蕩漾在彼此之間，感恩阿利師姊，我們在最美麗的一刻，相遇在慈濟。



摘錄自慈濟月刊第544期



一望無際的札塔里難民營，面積廣達七平方公里，目前容納超過六萬名敘利亞人。

18萬件冬衣自臺灣送抵約旦，在2013年元月中東難見的大風雪中，溫暖了身在異鄉的敘利亞人。

二〇一三年才剛剛開始，暴雨及冰雹元月八日驟降在約旦首都安曼 (Amman)，造成多處淹水，坐落在安曼的慈濟與阿爾塔卡雷 (Al-Takara) 組織協議，將第一場冬衣發放延至元月十二日，巴士從安曼上路，慈濟分會負責人陳秋華再三提醒志工們要恭敬地送給敘利亞難民，「我們不是發衣服，而是為臺灣傳愛。記住，你是上人的手。」

志工們先播放證嚴上人開示影片，讓大家了解今天這些衣服是來自無數愛的接力。

「請排隊！」志工阿比爾 (Abeer Aqlan M. Madanat) 拿起麥克風，站上椅子大聲疾呼：其他志工和接受以工代賑的敘利亞青年們，手牽手拉起人鍊維持秩序。「修格蘭 (阿拉伯語謝謝之意)！」志工向領衣服的難民致意「那幾天真的很難熬，很多孩子生病了。我的丈夫還在敘利亞打仗，而我不但照顧孩子，還要照顧外孫。」吉納德哈瑪德 (Zeinab Hamed) 阿嬤表示一家

老小逃到約旦十一個月，已經沒有錢買油買瓦斯取暖，甚至連水費帳單都付不出來，而冬衣對他們大有用處。「我很高興，我要向臺灣的捐贈者致上千萬個感恩。」

「謝謝你，臺灣！」山窮水盡之際獲得冬衣，許多敘利亞難民臨走之前，都不忘向志工們道謝，他們的笑容如此燦爛。

連續三個月，致贈罐頭與冬衣

約旦的城鄉多半屬於「夏乾冬雨」的地中海型氣候區，歲末時常有降雨降雪，證嚴上人體恤難民流離之苦，早在去年十月就呼籲臺灣慈濟志工，展開募集冬衣的行動。

十八萬件一手冬衣的六個愛心貨櫃在二〇一二年十一月下旬上船啟運，歲末到達約旦阿卡巴港 (Aqaba)。慈濟志工十二月二十九日起連續三天，先後於南薩展開三千五百二十一戶的食物與日用品發放。

謝謝臺灣 風雪中送暖

看我們多幸福！



■「靜思語」學期作業優良小朋友領取獎狀後開心合影留念。

撰文 / 慈愨 · 攝影 / 吳佳穎

許多個星期日的上午，不嫌麻煩，不怕路遠，帶著孩子前來上課，有家長甚至得坐上一個多小時的電車才能來到了這裡，一切，就為了讓孩子往下紮根，學好中文，學習人文！半年來學習的效果如何？不只家長，老師、志工以及小朋友們，也都充滿了緊張與期待！

第一個節目〈魚兒魚兒水中遊〉唱遊是由卓美利老師指導的小幼幼班，戴上了媽媽們特別為這次發表會所製作的彩色魚形頭套，這些年紀僅二歲多的「小魚兒」搖搖擺擺一走出場就「吸睛」百分百，讓觀眾席的家長們開心笑出聲來！

魚形頭套好吸睛

聽著、看著孩子唱著自己小時候朗朗上口的兒歌，家長

緊接著是曾瓊慧老師指導的入門 A 班，以短劇對話的方

班上的亮太在教室角落坐了快一學期不肯「入座」，現在他可以站在這裡自我介紹了！「對孩子的成長老師如數家珍，說出了她心中的驕傲。」

地球的孩子教大家做環保

「每一個孩子都好棒！記得第一次的「自我介紹」。

說：「沒想到孩子半年進步這麼多，我變得有信心了，覺得看到了她學習中文的希望！」

三月十日這天是日本分會中英文班成果發表會的日子，上午十點半不到，攜帶相機錄影機各類新式「標準配備」的家長們陸續入座！滿滿的會場裡，是一雙雙充滿期待的眼神。

「孩子們有一天會成為他們的父母，希望在這裡我們為他們所做的每一件事，都會成為他日後的力量和勇氣。願把這份大愛代代相傳……」在司儀陳靜慧老師的開場白後活動正式開始。

對於流離在南薩、安曼乃至阿卡巴等城鎮，數以萬計的敘利亞鄉親來說，慈濟所能照顧的戶數有限，但多幫助一家、多安一個人的心，就能多散播一顆愛與和平的種子。

約旦志工將持續發放衣物和環保毛毯，也計畫針對敘利亞難民醫師自辦的診所及收容所，提供藥品、食品、物資等援助，陪伴因戰火成殘的敘國鄉親，度過當下的嚴冬。

跨年之際，約旦慈濟志工以不到三十名的人力，完成了耶誕節後的敘利亞難民食品發放，二〇一三年第一個週末的南部本土部落關懷，以及元月十二日到十四日兩千一百七十九戶難民冬衣發放。

請他持續發揮愛心。



■ 慈濟志工發放來自台灣的愛心衣物。

每個「生活包」內，有罐裝的豆子醬、番茄醬、義大利麵和茶葉、肥皂等。對失去家園的人來說，再也沒有比容易保存的食物用品，更切合所需的了。

濟貧十五年 關懷牧民與難民

一九九七年，幾位臺灣移民開始在安曼推動慈濟會務，十位已受證的志工，除了陳秋華、陳得雄夫婦四人及黃惠珍是華人，其他均為本地人。十五年來，濟貧向來是他們責無旁貸的福田，從貧病交迫的老華僑，住在沙漠裏的游牧民族貝都因 (Bedouin) 窮人，在約旦落地生

根的巴勒斯坦難民，到如今的敘利亞難民，援助對象相當多元。在安曼，山頭上的阿頓區 (Atdun) 是令人嚮往的高級住宅區，但谷底的窪地阿頓 (Atdun Aodon)，卻有如荒地一般，慈濟人關懷這個小聚落，每兩個月進行一次熱食發放，已超過十年。

相會在大漠 游牧民族老朋友

結束了窪地阿頓與南薩的物資發放，元月四日、五日，志工馬不停蹄前往南部的沙漠地帶，造訪死海以南、港都阿卡巴以北的沙格拉 (Al Thaghran)、阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴

以北的沙格拉 (Al Thaghran)、

阿巴西 (Al Abasyiah)、窪地

芬難 (Wadi Feynan) 三處偏遠

貝都因部落。

「你們來，我們就很高興，

物資發放，元月四日、五日，志

工馬不停蹄前往南部的沙漠地

帶，造訪死海以南、港都阿卡巴</



志工身影

ボランティアプロフィール

河田瑞穗

愛書人「爲善競爭」

採訪／魏秋蘭
攝影／上野光治

除了書軒以外，同時也承擔「精進組」志工的河田瑞穗，去年浴佛節時手執法器，帶領「繞佛繞法」活動。

式，告訴大家如何做環保。「師公說：我們要愛地球喔！」「那愛地球是不是很難啊？」不會的，我們可以開水、開燈、帶水……都是做環保喔！腦力激盪後，接著是慈濟歌曲〈地球的孩子〉唱跳，對學齡前這個「不算小又不夠大」的班級，曾瓊惠老師用心加強靜思語教學作為補充教材。

接著是蒲玲老師所指導的入門B班，在自我介紹之後，小朋友拿著自製的「小腳印」道具，背唱「小腳印」的課文歌曲以及「漢語拼音唸唱」。歌唱後，老師還與現場小小互動，請被抽中名字的二位小朋友，即席拼讀「漢語拼音」，壓力是成長的動力，小朋友果然輕鬆過關。

「千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅……」、「少小離家老大回……」初級班流利地吟唱及背誦唐詩，臺下引來驚嘆「好厲害喔！」負責指導初級班的白石慧純老師在「生活華語」的中文教材外，編選了唐詩作為補充教材，教導孩子背誦。唐詩表演之後，小朋友

們一人一句「我叫……，我的興趣是劍道」報告了自己的興趣。

緊接著是目前中文班最高級班的「中級班」，由翁惠玲老師指導，以話劇對白演出了什麼是「知足常樂」；第二個表演是快速地背出把數字「一」到「十」編入句中的「成語」串接，速度流利，精彩演出，連遠離現場在音控室操作音控的志工都「忍不住在音控室拍起手來！」

英文自我介紹

日本分會中文班上課日的下午，特別為這些小朋友們開設了一個英文會話班與一個英文文法班，方便有興趣學習英文的小朋友一趟路程就可以兼習中文與英文。

會話班由 Vincent 老師指導，以對話方式讓小朋友說出姓名後，合唱了一首英文童謠。文法班是由范美琴老師任教，這天小朋友要以英文說一段自我介紹。努力背了許久的稿子仍然沒

有自信的小朋友們，這一天演出前的練習時，都自動一次次找到范老師，「老師，我還想再練習一次」，范老師說孩子們主動要求一再練習，讓她覺得好欣慰。

風雨無阻十七堂

最後是頒獎時刻，現場頒發了這學期的「全勤獎」與「靜思語獎」。全勤獎中英文班一共有十二位小朋友，到這一天為止的十七次課程，風雨無阻，冷熱無關，幾乎是每一個星期日的早晨都要到日本分會報到。「這個獎更應該頒給帶著孩子來到中文教室的爸爸媽媽們！」司儀說。「靜思語」獎由負責靜思語教學規畫的陳詩萍老師講評，她用心批改每個月小朋友的「學習單」，從這學期的作業本中選出了三位



蒲玲老師請二位家長現場抽出題目，考考小朋友「漢語拼音」，進行現場小小互動。

特優獎與五位優等獎。

發表會的尾聲是志工藤本裕子帶動手語〈我願〉的復習，特別選了這首歌曲希望帶動家長與小朋友一起來「發好願」，用心地跟著老師比畫手語的孩子們清澈的眼中，透露著家長們與志工們未來的希望！

「在日本這麼大的地方，要去找一本中文書，讓你很有獲益，不好找，只有在慈濟。」河田瑞穗在日本分會重新裝演的靜思書軒裡，分享尋找一本好書的感觸。

十一年前（二〇〇二年）第一天到慈濟，河田瑞穗就是為了要找一本書，結果找到了慈濟。當時家中甫安裝台灣電視，每晚十一點收看到慈濟大愛台姚仁祿師兄介紹靜思書軒的幾本書，忍不住想買來看，河田拿起電話打到台灣問哪裡可以買得到。志工提供日本分會地址，她就從家裡坐電車到分會，花了兩個小時，就為了買書。

書買到了，河田順便留下連絡方式。之後有培訓等活動，她也是通車往返四個小時去參加。五年前（二〇〇八年）副都心線運行，縮短單程交通時間為一個半小時，還是比上班族平均通勤時間久，但她不嫌遠，甚至不嫌重，常常買書「捎」回家。至今家中有多少慈濟出版的書。

「家裡有個大書架，一排放七十本的話，應該三百本以上了。」

除了是慈濟的忠實讀者，河田現在也擔任書軒的對外窗口，掌握書籍的訂貨和銷售情形。她說，中文方面，上人的書以及上人弟子林辛惠、劉濟雨的書很受歡迎。日文方面，譯本雖然少，但日本人對於介紹素食的書有興趣。她也會針對讀者的需求推薦令人受用的書，特別是有些年輕人有少年維特的煩惱，她推薦的書能夠幫忙他們解惑、成長或更加孝順，她也覺得欣慰。

河田的好書分享不光是用說的，在培訓課上介紹時，要先用電腦製作好 POWERPOINT 簡報，一本書可能要花一個月時間準備，有時甚至熬夜打電腦。「時間到了會很緊張，一緊張就不會想睡。人家來聽課要讓人有東西帶回去。」之前一本「真實之路」，她就準備了多達六十頁的簡報。用功程度，讓當醫生的老公在一旁說：「如果當初像現在這麼用功，你也可以考上醫科！」

在外是慈濟人，回家搖身一變醫生娘的河田，本身是護士。與先生在台灣同一所醫學院的吉他社認識結婚，三十一年前來日，有三個小孩。河田覺得認識慈濟幫助她拉近了親子關係，以前她的管教態度嚴肅，與孩子們產生距離。

進入慈濟第四年（二〇〇五年），河田參與「父母恩重難報經」音樂手話劇演出，她幫全



■ 上人的「為善競爭」鼓舞著河田積極參與及承擔慈濟的各項活動，也是日本分會靜思書軒的最佳代言人。

家人買了第一排的座位，但內容是中文，當時就讀高中的孩子們顯得興趣缺缺。河田於是對三個曾學習鋼琴的孩子們說：「媽媽從以前到現在參加你們十幾二十次的發表會，現在希望你們來看一次我的發表會。」幸好節目配上日文字幕，孩子們在欣賞之餘，也體悟了上人開示孝道之真意。令人意外的是，老大隔天在心得報告上寫著，以後要更孝順父母。老二跑到媽媽身邊幫她按摩，她不禁感謝起慈濟和上人。

因為做慈濟，身邊多了很多事可以跟家人分享。例如她把慈濟到新潟賑災的新聞畫面錄起來在家中播放，孩子們對母親所做的重大地肯定。她也把從大阪培訓課歸來途中在新幹線上的遭遇說給先生聽——她用「菜日文」向坐在隔壁的陌生女士介紹慈濟東北賑災之事，竟讓她感動到掏出兩千日圓捐款。她得意地對先生說：「你說我講的日文很菜，我講到可以讓日本人捐兩千塊！」而當當最佳聽眾的先生，因為太太「把慈濟放第一」受到冷落，但也不禁要感謝慈濟。因為上人的話，學會在家中「理直氣柔」的河田說：「五十歲以前都是我管他，五十歲以後他終於可以管太太了。」

由於是醫生娘，有機會接觸貴婦人們的社交場合，筵席間常聽到誰又買了一棟房子，誰手指上的鑽戒價值幾百萬。河田聽

一聽，不為所動，在盛宴中照樣吃她的素食。直到聽上人說，她才有了競爭的念頭，但指的是「為善競爭」。

「為善競爭」鼓舞著她積極參與。最近十次東北賑災，她參與八次，負責過財務、給付、香積；平時在書軒值班、排班表、訂書下單，新書上市也會自己先看一遍；河田喜歡手語，歌詞中蘊涵的無窮道理，讓她樂此不疲地幾乎參加了每一場的手語演出；如果有培訓課，更是卯起勁來找資料打電腦，電腦打得慢，也不假手他人。「聽起來好像自己在付出，但如果沒有去慈濟培訓，可能什麼都不會，只會打開電腦看；雖然好像花很多時間，但對人生各方面都提供很好的資糧。」

從以前就喜歡看書的河田，因為找一本好書與慈濟結緣，收穫閱讀好書的富足與為善的快樂，滋養了心靈，印證了「開卷有益」，成為日本分會靜思書軒的最佳代言人！

靜思

トピックス——主題報導

心を清めて 新しく迎える

取材報道／王秀寧
訳／吳俞輝

——日本支部活動の回顧と展望

はじめに

毎年一月一日の「正月」が新しい年の始まりを告げると同じく、日本では桜が満開の四月が新年度の、開始の鐘を打ち鳴らす。古い年が過ぎ去り、新しい年度を迎えることに心を落ち着かせ、過去を振り返り、経験を糧とし、同時に目標と計画を定め、新年度に成長と結果を期待しましょう。

親睦会

日本支部成立から三か月後の一九九一年九月、一回目の「會員親睦会」（通称「親睦会」）を始めてから、継続的に月一回の開催をしてきた。当初、開催場所は毎回異なっていたが、船橋での定例開催の後、三軒茶屋で十年間、二〇〇一年からは大久保（新宿）がメイン会場となった。現在はメンバーを南区と北区に分け、順番に親睦会開催を担当しています。

親睦会では、上人開示（上人の教え）を閲読し、慈濟の事

業や仏法の教えについてお互いに意見を交換していました。その後に、手話や茶道教室、慈濟人文教室の開催なども追加され、参加者の手話による即席演技が行われることもありました。また各分野の専門講師を招いて、健康講座や医療講座の開催も不定期ですが実施してきました。

二〇一〇年五月に開催された親睦会はちょうど母の日にかさなり、慈濟青年たちからお茶を振舞われた年配ボランティア

はみな感動して思わず涙をこぼしました。今までで最も大きな親睦会は一九九七年五月、昭島で行われた慈濟青年達との合同開催による食事で、参加者は百人を超えました。

設立初期の頃は活動が少なく、親睦会は日本支部にとって最も重要な活動でした。支部成立直後、ボランティアとなった現執行長の張秀民曰く、「上人の教えはわたしの心を洗い流し、生命の勇気を得、菩薩道への信念を高めた。それぞれのボ



■ 親睦会で参加者と一緒に手話を。写真／劉怡君

ランティアの個性ある視点を通して、一人ひとりの行いを分かち合えることは大変幸せです。」「いままでの記憶の中の出来事は、すべてが親睦会と繋がっていったような気がする。親睦会はまるで支部の根っここのようです。どんなに忙しくても、この根っこに水を灌ぐことは忘れてはいけません。」

読書会

慈善活動に積極的に参加する以外にも、経書を読むことは心の精進や自己理念を高めるに適切です。読書会では、仏の教えを聞き、互いの行いや経験を分かち合うことを通じて、平日忙しい会員やボランティア達は心を洗い流し、新しい知識を吸収し、自らの精神の向上や人とのつながりを強化できる、いわゆる「法入心、法入行」を目指しました。

読書会は二〇〇二年、張秀

民により毎週土曜日開催としてスタートしたが、他の活動との兼ね合いから一旦中止となった。翌年二〇〇三年に副執行長、許麗香が毎水曜日に「無量義経」を手始めに、様々な仏法経典を読み聞かせするようになった。現在は毎水曜日の午前中にボランティア達が順番に担当する「納履足跡」読書会と、午後、許麗香による「書」と「茶」を融合した「書香茶香」が行われています。

「納履足跡」読書会では、参加者が上人の教えと慈済の理念の理解を深め、「書香茶香」は仏法学習を七割と清茶試飲を三割で行うリラクッスした雰囲気の中で、静思茶道の仏経学習であった。許麗香曰く、一番嬉しいのは参加者が読書会を通じて、自ら成長した上で慈済の理念を理解し、ボランティアの列に加入してくれることです。最近では仕事や学業で水曜日に参加できない方のため、SUNDAY

による夜間読書会も企画しています。より多くの方の心を清め、善の種を蒔くことで、より多くのボランティアの育成に繋がりを、各地域社会での活躍を期待できる活動へと繋がっています。

人文教室

人文教室の主な目的は日本在住華僑の子弟が中国語を学習すると同時に、慈済の人文理念「感恩、尊重、愛」を学ぶことです。中国語学習が活発になった現在では、子供だけではなく

大人向けの講座も開催中です。

二〇〇二年、大久保新宿で、毎月一回の親子キャンプと子供向けの中国語教室を始めた。二〇〇六年、合併して「人文教室中国語教室」となった。企画担当は当初の陳静慧から、二〇〇八年～二〇一二年、河村吉美に引き継がれ、今はまた陳静慧が担当しています。現在、中国語と英語を合わせて十三クラスあり、約百名の生徒がいます。

教育は慈済志業の中の重要な課題の一つです。人文教室の目標は、教材の一つ「静思語」の編集、学習及び教師やボラン

ティアの育成・訓練課程の企画実施である。そして、いつか日本で慈済人文学校の設立を目指しています。

素食料理教室

「心素食儀」料理教室は二〇一〇年四月に初回を大久保地域センターで始めた。毎月一回の開催により、会員とボランティア達は自ら進んで素食を調理するようになりました。日本では素食を食べられる所は少なく、素食人口も多くなく、素食の考えを広げるのも困難でした。最初のころの参加者は中国語教室の親御さん達だったが、素食に興味を示す日本の方も少しずつ増えました。

料理教室は河村吉美が企画し最初ボランティア望月春江と潘秀鳳により始められたが、口コミによる評判で、二〇一二年七月より潘秀鳳が高田馬場でもう一つの料理教室を開くまでと



■ 人文教室、英語教室の授業風景（新聞教室での授業）



■ 素食料理教室の準備風景。



■ 「納履足跡」読書会。

になりました。日本で入手できる食材を使い、季節に合わせたメニューを創作、そのぶん試行錯誤も多かったが根気よく続けた結果、多くの方が素食料理を試すこととなり。一所懸命に作り美味しかったと褒められたときが、作る側にとって一番嬉しい時であります。

エコ家族素食友好会

「エコ家族素食友好会」の設立のきっかけは、環境保護活動

を担当していた王美玲が、二〇一〇年に友人から合成洗剤の代用として環境保護酵素を紹介され、自ら試して作ってみたところ、汚れ落ちが良いばかりか、防虫効果も強く、肌にも良かったと体感した事だった。同年六月に日本支部で推奨を開始し、十月には代々木公園での素食展覧会に四百個の試用品を配った。二〇一二年には地域での酵素利用を大いに進めようと、素食展覧会に再度参加し、数多くの方が共感されました。

今年二月より隔月一回、素食の展示と試食会を行い、環境保護や健康問題を分かち合いながら、酵素利用を広げようとしています。これを機に、もっとたくさんの方の興味へつなげることで、環境保護を自らが一歩一歩実施できるようになり、地球保護へつなげたいと考えています。

まとめ 初心忘るべからず

慈済日本支部は様々な活動の実施によって、社会の教育および人文に携わり、人々の心を浄化するだけではなく、社会、国家の形態を超えて、地球全体をより平和へ導きたいと常に考えています。

神聖



慈青の未来へ

文／長堀克哉
写真／邱淑慧



慈濟に参加して二年が過ぎ、慈青の総幹事を務めて一年が過ぎた。新しい総幹事を引き継ぐに当たり、今後の慈青たちへの期待と希望をメッセージとして送る。

一つ目は、「自分以外の人物のために生きる事」の喜びである。それは、被災者支援等人を守る活動、街の掃除活動等地球を守る活動もある。

これから、多くの慈青は忙しくなると思うが、少しでも時間

二〇一二年は、総幹事として慈青の活動のまとめを担当した。月一回の読書会、掃除に加えて、東北での手話の演劇やお茶会、花蓮の静思堂での慈青営隊など、様々な活動に参加した。慈青の活動に対する理解や連絡において、言葉の壁を感じた事もあった。しかし、慈青に共有して欲しい、二つの大切な考えを学ぶことが出来た。

二つ目は、「違いを認める事」である。慈青のメンバーは、皆、様々な国籍、言語、育ってきた国も環境も、専攻も、日々の生活スタイルも異なる。しかし、師公上人が約半世紀前に創設した、台湾仏教慈濟基金会、そして、日本支部を中心に様々な出会いが生まれた。

二〇一一年三月十一日東日本大震災後、全世界の慈濟、日本支部、そして、日本慈青は、被災者の復興のために、全力を合わせた。この経験を通じて、他の人、特に苦しい思いをしている人々の幸せのために、活動する事の喜びを感じた。

私自身、「学校の勉強を大切にする事、慈濟の活動は、みんなで支えるのだから」と言って頂いたおかげで、安心して活動に参加することが出来た。

午前十時前、ボランティアの潘秀鳳は一階靴箱の前に立ち、「お早うございます」「階段を歩おう」「たくさん運動して、健康になろう」と声をかけ、中国語クラスに通う子供たちとお母さんを迎えました。冬でも、夏



■ 新学期、熱心に話を聴く子供たち。

でも、彼女はいつもの笑顔で、子供たちに話しかけます。お母さんたちから「教室を出たら中国語を話したくない」と聞いているから、一生懸命中国語で子供たちに挨拶をするのです。

「心（新）学期を迎える

四月十四日、この日は中国語と英語、九つのクラスで、約七十人の生徒と約五十人の保護者が新学期を迎えました。

支部執行長の張秀民は、「先生の心は菩薩の心。深い愛で我が子のように教えますよう。」と先生への期待を、「ボランティアと一緒に心を繋いで、知恵の灯りを広げ、子供の教育に関心をもちましよう。」と保護者への希望を、「中国語を勉強する

ために、連れて来てくれたお父さんとお母さんに感謝しましょう。」と子ども達には感謝の気持ちを挨拶の中で述べました。

続いて事務チームの紹介では、潘秀鳳のほか五人が大愛ママを代表して出席し、「この黄色い星を目印として、私たちは五つ星の大愛ママになるように頑張ります。教室以外の全ての所が私たちのサービス範囲です。」とその中の一人、劉桂英は言いました。

今学期から大愛ママは服に黄色い星を着けます。ほかにたくさんいるボランティアの中で、黄色い星を探せば、誰でもすぐ到大愛ママを見つけられます。これは今学期からの新しい試みです。

そして、教師チーム、十人の

先生が立ち、自己紹介しながら、クラス説明をしました。一番幼いクラスを担当する卓美利先生は、「このクラスの担任になつてとても嬉しいと同時に、小さな子を教えるのは体力の挑戦にもなるかも。でも、泣きながら来た子供が、最後に笑顔で家に帰る時、それが私にとって一番の収穫となります。」と教師の心境を語りました。

最後に教務担当の陳静慧が今学期の大きな活動を説明し今学期の新しい試みとして、伝統的な子供の歌を補助教材とし、慈濟の曲である「愛を広げよう」を、校歌とした事を報告しました。歌を通して生徒の中国語能力を高め、心を育てます。新学期はすべて心からスタートします。

五つ星

ボランティアママ

文／陳静慧
訳／張心怡



3.11 二週年

ドキュメンタリーレポート

特別報導

この歌を何回歌ったら、東北への気持を表せるだろうか。潮に浸かった硬貨を数える時、なぜ心に沁みるのだろうか。證嚴法師と世界三十九カ国からの愛は、東北の方の心に融け込んだのだろうか。見舞金とお茶会は人と人との絆を繋げ、「竹筒歲月」の寄付する気持ちは新たな絆を生みました。花は咲き、私たちもまた戻る。東北で希望の花を咲かせてほしい。

希望の花が咲く

訳／小野雅子

二月中旬、日本交流協会の小松総務部長からご来訪の電話を頂きました。翌日同部長より日本政府主催の東日本大震災二周年追悼式典の招待状をご持参頂き、慈済が東北で支援活動を行った為、三月十一日に安倍首相が主催する追悼式典に出席してほしい旨を伝えられました。

追悼式典は厳かに挙行され、天皇皇后両陛下を始め、各大臣、衆参両院の議員、各国の大使、各県知事、宗教代表、そして被

災地の遺族代表が国立劇場に集いました。追悼式典では天皇陛下のお言葉を始め、安倍総理大臣や衆参両院の議長そして遺族代表による挨拶があり、式典の後半に参列者による献花が行われました。慈済メンバーは宗教代表と共に献花しました。

途切れることのない想い

二年経った今も慈済は東北を何度も訪れ、写真展やお茶会、

お祈り会等を行っています。二周年の少し前に再び東北を訪れた際、被災地の方々からの「皆に忘れられるのが怖い」と言う言葉に心を打たれました。大船渡市は慈済が東北と最初に縁を結んだところです。四月十二日から十四日まで、ここで鑑真大和上の物語の上映と東日本大震災写真展を開催しました。写真展では、被災地の人々との触れ合いの様子をメインに展示した他、證嚴法師が慈済基金会を設

立した経緯、慈済が行った国際支援活動も写真を通して伝えました。また東松島市のボランティア・菅原三千男さんは、東北で「竹筒歲月」を実行し、その結果個人だけではなく現地の四つの団体からも反響を得ました。「自分が立ち直ったら必要とされる方に手を差し伸べる」と誓ったことを体現しました。被害を受けた家に戻り、潮に浸かっていた硬貨を拾い、竹筒に入れました。

また、NHK東日本大震災プロジェクトの一環として、チャリティーソング「花は咲く」に慈済ボランティアと青年部の学生が参加しました。この歌はまるで私たちの東北の方々への愛を歌っている内容で、参加者は共鳴を覚えました。

3・11一週年特別報導

摘録自大愛新聞 訳／小野雅子

日本交流協会の感謝会に招待される

三月十一日は日本人にとって、一生忘れることのできない日です。一昨年東日本大地震が発生し、直ぐに各地から義捐金や日本に届けられました。台湾も例外ではなく多くの寄付が寄せられました。日本交流協会は台湾の方に対して感謝会を開催し、慈済が東北の被災地で捧げた愛に感謝の意を表しました。

東北の広い地域にわたって津波が猛威を振るう惨状は、未だに多くの人の記憶に残されています。震災から二年がたち復興が続く中、日本人は台湾の方々の優しさを忘れていません。

日本交流協会の佐味祐介副代表は、「震災に際し台湾は日本

の為に支援をして下さり、台湾には大変感謝しております。その気持ちを目に見える形にするべきだと考え、当会は去年から日台青少年交流を強化する計画を進めました。」と語りました。

震災によって台湾人の優しい心に感銘した日本人は、頻繁に日台の交流をする様になりました。慈済人は今でも東北でケア活動を行っている為、この度感謝会に招かれることとなりました。

震災から二年が経ちますが未だに震災による後遺症は残っており、特に心の傷は癒されるのに時間を必要とします。しかし慈済人は諦めることなく今後もケア活動が続けていきます。

日本の大学生が慈済を訪れ感謝を述べる

3・11東日本大震災によって日本は大きな被害を受けました。台湾では政府だけではなく民間団体からも多大なる支援をしました。慈済のボランティアも例外ではありません。二年経った今、日本の東北地方の大学生達が感謝の意を表す為に台湾を訪れました。

日本交流協会の杉田雅彦総務主任は、「学生達は主に東北の被災地から来た三十名です。今回は台湾の南部から北部までの代表的な団体を訪問しました。慈済も訪問先の一つです。」と話しました。宮城大学の学生・中島和敬さんは「仙台市は海に近く、津波の影響を受けました。

瓦礫のほとんどは一ヶ所に集めることができたが、今後どの様に処理するか、また復興に関する様々な建設はまだスタートラインに立ったところです。」と語りました。

福島大学の学生・飯田優奈さんは「福島県は二つに分かれています。放射能の被害を受けなかった所はほとんど元通りになりましたが、放射能の警戒区域の住民はまだ自宅に戻れません。」と話します。

日本政府は復興に向けて巨額の資金を投入していますが、まだ三十一万人が自宅に戻れない状況です。

今回の訪問団は、感謝の意を表す他に、台湾の八八水害の復興経験を日本に持ち帰りたいと話しています。



3.11 二週年

ドキュメンタリーレポート

特別報導

文／吳季春 訳／岸野俊介 写真／秘書処簡東源

潮に洗われた硬貨 と美しい循環



■ 三月十一日、あの日の地震と津波から二年が経ちました。慈濟日本支部はこのほど、思いがけない「竹筒募金」を受け取りました。中には百枚以上の世界各国の硬貨が詰まっていましたが、どれも白い潮の跡が残っています。

三月十一日、あの日の地震と津波から二年が経ちました。慈濟日本支部はこのほど、思いがけない「竹筒募金」を受け取りました。中には百枚以上の世界各国の硬貨が詰まっていましたが、どれも白い潮の跡が残っています。このお金は東松島の被災者、千葉博さんが海外旅行の記念に取っておいたもので、津波の中から取り戻してきたのですが、慈濟の救済活動の一助にということで贈ってくださいました。

二〇一一年三月十一日、日本で世紀の災害が発生するや否や、慈濟は全世界の三十九ヶ国で募金活動を開始し、被災者への支援を行いました。災害発生後、慈濟はすぐさま炊き出しや避難所への物資提供に取りかかり、続いて被災地の岩手・宮城・福島三県の二十五の市で十回にわたる「住宅被害見舞金」の配付を実施しました。四千人を超えるボランティアが台湾を始め

とする全世界からの愛を届ける手助けをした結果、九万六七七六戸の被災者に合計五十三億円を贈ることができました。また、釜石市内の十八の学校三千七百余名の学生に対して、二学期分の給食と学校専用車の費用を支援しました。

千葉さんの行いは、東北の被災地では珍しいことではありません。海に飲み込まれて潮にまみれた硬貨は、津波の爪痕を残しているだけではなく、過去の傷跡が現在の愛へと変わり、善の心を発揮させる美しい循環を表しているのです。

硬貨に残る白い斑点を見るたびに、恐ろしい災害の記憶が新たにになります。でも、この一枚一枚に込められた善の心は大きな愛のエネルギーとなるのです。慈濟日本支部の陳量達は、この津波から戻ってきた硬貨を台湾に持ち帰り、台湾の人々とともに被災者の感謝とお礼を受け取りました。災害から二年が

経った今も、慈濟のボランティアは被災地でのケアを続けています。

千葉さんは、慈濟が国際的な団体であることも、世の中にはもっと多くの人たちが苦しみを助けを必要としていることも知っていました。心に愛があれば、小銭しか残ってなくても、それをも寄付する準備があると千葉さんが語ってくれます。一人一日一円でも構わないのです。毎日貯まっていくな善の心は世界を変える力へとなるのです。

被災者からボランティアへ

災害から二年目、被災地では多くの被災者が慈濟のボランティアへと転身し、「竹筒募金」の活動を始めています。多くの人々がこれに応じ、台湾からの愛に応えようとしています。

陳量達によると、昨年末、ボランティアたちが被災地で歳末

祈福会を開催し、證嚴上人からの「福慧紅包」を贈ったところ、すでに慈濟と熟知の間柄となっていた地元の人々はみな喜んでこの贈り物を受け取り、神棚の上に飾って日々感謝の念を強くしたとのこと。

過去の傷跡が現在の愛に変わるように、慈濟の「竹筒募金」も愛の循環を動かし、被災地復興の希望が少しずつ近づいてくるのです。

希望

■ 慈濟日本支部の陳量達は津波に洗われた硬貨を台湾に持ち帰り、台湾の人々とともに被災者の感謝とお礼を受け取りました。災害から二年が経った今も、慈濟のボランティアは被災地でのケアを続けています。



雨風にも負けず 願いを実行

横浜コミュニティにて 鑑真大和尚動画上映会

文 / 慈鈞・訳 / 黄麗容

3・11の震災後、南半球や北半球でも世界を驚かせるような災難が依然と頻発し、まるで人類に警告しているようです。日本支部は変わらず鑑真大和尚動画の上映や写真展を通じ、より多くの方に慈済の足跡を示し、一緒に菩薩の道を歩むよう祈り続けています。



■「鑑真大和尚」動画上映後男性ボランティアによる演劇が行われた。

願いがあれば 力が湧く

ボランティア李素萍が三年前に横浜美術館で友人の展示会を見に行った時、いつかはこの壮観な美術館で慈済の「志業」を展示できるよう、そして証厳法師が「仏教のため、衆生のため」の理念を伝えられるようにと願いを掛けました。その願いが通じ、美術館での展示の抽選に当選することが出来ました。

役割を分担し
一歩ずつ実行に移す

当選した時から、ボランティア達はそれぞれ役割分担し実行に移していきます。陳麗芬が機能組を計画し、まず出演者を集うことにしました。藤本裕子と蘇美菁が指導する大役を請負い、舞台上の演出はもとより、笑顔や表情などきめ細かく指導をし、体全体で柔和な表現を出演者たちに求めました。練習の

度、出演者も増え、演出も完璧さを表現するため常に夜中まで研究したようです。練習の中、「行願」「問縁」「圓夢」を演じるそれぞれのボランティアたちは互いの演技へ拍手を送りながら、仏法の喜びを感じられたようです。

雨と風の中
挫折せずに願いを実行

四月四日、開始の二日前、氣象庁が四月六日、七日に関東へ暴風豪雨が来襲すると予報があり、ボランティア全員がよい天気になるよう祈願しました。不思議なことに、機材搬入の日には晴天で、六日の夕方に大雨が降ったものの七日の早朝には晴天となりました。その二日間、「機動組」は駅周辺で宣伝ビラや案内板を掲げ、一般の人を会場まで誘導しました。食事組は当番制で皆に美味しい料理を用意しました。接待組、導覽

組と「菩薩大募集組」は随時スタンバイしてサポートをしました。音声や照明担当はプログラムの進行に細心の注意を払いました。「三合一」組は会場内を回り、取材の機会を見過ごさないようにしました。

手話で演出
心を込めて立願する

「鑑真大和尚」動画を見終わった日本人来場者は、小学校の教科書で鑑真大和尚の物語を読んだことがあったが「慈済がこの映画を通して鑑真大和尚の体験した挫折やその揺るぎない精神を詳細まで描いたことに感動した」と語ってくれました。またある来場者は「目標を達成するために挫折のプロセスを経たからこそ、豊かな成果をもたらせる」と感心していました。慈済青年部の何人かは普段倏約の生活を送っていますが、交通費をかけてでも横浜へ来て、こ



■ 上：「鑑真大和尚」動画上映。写真 / 王秀寧

■ 下：写真展の準備に奮闘するボランティア。写真 / 邱淑惠

の有意義な活動に参加できたことに喜びを感じると話しました。演技に参加した何組かの夫婦ペアボランティアは、参加したことと慈済をより理解でき、慈済の見返りを求めない貢献に感動したようです。中国語クラスのプロテクト者達も元々は子どもが中国語を習って欲しいというだけの考えでしたが「手話演技に参加してから心も慈済に賛同す

同舟共済の気持ちで
立願する

この一度の活動、一回の演技はともに一つの目標、つまり鑑真大和尚の揺るぎない精神を伝えることでした。「コミュニケーションをとり互いの思いを

融合する中で願いを実行することとは、同じ仏法の舟に乗り、心を合わせて舟を動かす、労を惜しまず困難に立ち向かう「同舟共済」を深く体感しました。異国で願いを実行する慈済ボランティアたちの道は依然遠いですが、困難はあっても畏れることなく実行し夢の実現を達成するでしょう。

志は菩薩の林に なることにあり

文 / 許麗香・訳 / 佐藤 仁

2004 年新潟三条の水害、中越地震、2007 年柏崎地震、慈済メンバーは新潟と深い縁で結ばれた。相羽利子女史はそれをきっかけに慈済を知り、3.11 震災で慈済の姿を見、ボランティアの列に加わった。そして更に多くの人と分かち合う望みを持ち、3 月 9 日、新潟写真展、慈善座談会が行われた。



■ 写真展にて篠田新潟市長（中央）にボランティアが説明をする。写真 / 林惊琦

新潟市、日航ホテル三十一階展望台に写真展会場が設けられ、東京からボランティア十一人、さらに地元のボランティアが参加した。地元のボランティアの方々は事前に花蓮慈済基金会本部を訪問し、慈済への理解を深めて下さっていた。その一人、新潟市長夫人は写真展前日の準備にも加わってくださいました。

三月九日写真展当日、大勢の方が来場してくださいました。その中、佐藤女史、高橋輝子女史は東北より新潟に避難してきた方でした。見舞金を受け取って頂いたことから、慈済メンバーとの再会にひとしおの親しみを感じると同時に、大津波で呑み込まれた家が思い出され涙されていました。

座談会

写真展の後「心でつながろう！共に寄り添い、未来へ歩む

う！」座談会が行われ、約五十人が参加した。開会の辞を新潟東アジア交流会実行委員会委員長、本間由美子女史が述べたあと、慈済ボランティア陳金堯が挨拶をした。彼は、新潟地域の方々のおかげで写真展ができたことを上人に代わり、感謝の意を伝えた。主催者で新潟日報社説委員、松島伸子女史の案内で、慈済ボランティア謝富美、カメラマンのシギー吉田氏、新潟放送アナウンサー伊勢みずほ女史三人が 3・11 大地震に直面した感想や回顧、および今後台湾と新潟市が交流する期待など来場者と歓談しました。

反響

新潟市長、篠田昭氏は「写真展を通じて、慈済の援助は見舞金を直接被災者に手渡しただけでなく、地元民の生活を手伝い、更に立ち上がる勇気を奮い立たせた事を知りました。今

後も慈済の活動にご協力します」と快く承諾して下さいました。

新潟日報社長、高橋道映氏は「自分はまだ花蓮慈済本部を訪ねたことはないが、妻から色々聞かされ、また今回の写真展を通じ驚嘆しながらも慈済に親近感を感じました。今後とも慈済と協力して善行に励みたい」と話された。

パール金属社長、高波久雄氏は、親友の慈済ボランティア廖松岳と共に来場した。高波氏は慈済の被災者救済の写真に感動し、もつと社会のためになりたいと謙虚に話された。実は高波社長は 3・11 大震災発生後、数百人の被災者へ生活必需品を渡すために自分の店を開放していました。

元国會議員、吉田六左衛門氏は、二月二十日、訪問団として台湾花蓮を訪れた。吉田氏は、間近に上人とお会いできたことを光栄と語り、大捨堂での参観



に「無語良師」が医学生の成就に貢献することや、往生者に対しての尊重、父母への敬意の場面を見て、日本が忘れかけている道徳観念を慈済の至る所で感じられたと話され、余生において慈済の精神理念で、民衆のために捧げるという誓いを立てた。

今回の活動を終えて相羽女史は「上人の話で最も感動した言葉は、人生には使用権だけ、所有権はない」でした。年齢六十歳の余生において、更に生命を充実させるか。まだ上人を拝見する機会はないが、なぜか距離を感じない。観音、菩薩を求めて自己に埋没せず、自らが人間菩薩となり、民衆を救助済度する道をゆく。その言葉に従



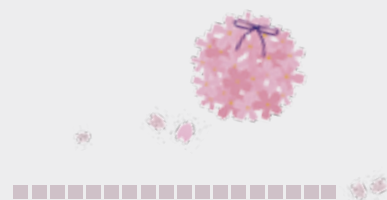
■ 上：新潟市長夫人篠田様（前右一）と新潟日報社長夫人高橋様（前左一）は、写真展前日の準備をボランティアと一緒に行った。写真 / 邱淑惠

■ 下：慈済メンバーとの再会にひとしおの親しみを感じると同時に津波の災害を思い出し思わず涙がこぼれた。写真 / 林惊琦

津波の後……

人生もう一度

大船渡市では 善縁が続く



訳 / Busby Jyunko · 文 / 許麗香

東京で桜が咲き、そして散り落ちる4月の中旬、その枝先に一葉の新緑が見え始める頃、東北の桜の蕾は将に今か今かと咲き誇るのを待っていた。大阪や東京の慈済ボランティアは、五、六十人、被災地を訪ね、被災地を訪問した。



■ 釜石市在住の伊東さん家族を始めお茶会に集まった人達。写真 / 邱淑惠

延々と連なる海岸線は昔と変わらず美しく、朝陽はまばゆいばかりにきらめき、海辺は静かな音をたてていた。しかし海沿いのかつてあった村々は廃墟のまま、震災前の賑やかさを忘れてしまい、復活への力までも失ったように見えた。津波が席捲し去ったあと奇跡的に残った一本松は、陸前高田市の海辺に独り立ち、たとえその生命力を失ってしまっても、依然としてその揺るがない姿を示すという責任を全うしており、まるで地球上のすべての生き物にひかかって、生きていく勇気を失ってはならないと叫び続けているようであった。

目的地の大船渡市に着くと、仮設住宅支援センターの西風光男氏は「一部の被災戸はすでに自立できているが、まだ一八〇〇戸が仮設住まいであり、その多くは高齢者と一人暮らしの方達である。完全に自立し仮設住宅のコミュニティから出るには

おそらく三年から五年が必要だろう。」と話された。

大船渡市市役所職員の今野芳彦氏は「この二年間は復興の準備期であり、市役所はすでに三棟の公営住宅を完成させ、入居申請を開始しました。」と説明され、「震災から二年以上が過ぎても、慈済ボランティアの方々が今なお大船渡市のことを忘れることなく、再びこの地を訪れてくれたことに一番感動を覚えます、本当にありがとうございます。」と言われた。

二十六人の慈済ボランティアのうち、一組は東北出身の伊東信一氏に引率され、釜石市の仮設住宅へ行き、慈済のお茶会を開いた。もう一組は大船渡市長洞の仮設住宅へ行き、大船渡リクスホールで、復興支援活動の写真とアニメ「鑑真和尚」日本語版の上映に人々を招待した。

三百戸以上ある長洞仮設住宅をボランティアは一戸一戸声をかけた。愛犬を連れて散歩中の

栗村さんは、あなたたちを覚えていますが、またお会いできるとは思っていませんでしたと言われ、「二年前の見舞金は本当にありがたかった。」と言葉を結んだ。そしてボランティアと一緒に顔なじみの隣近所へ映画上映の招待に廻った。

その中で「顔は覚えていないけれど、あなたたちのユニフォームは覚えています。」「見舞金ありがとうございます、台湾の慈済ボランティアの方々本当に感謝しています。」と多くの人々から慈済ボランティアはお礼を頂いた。

その内のひとり佐藤幹雄さんの家を津波は飲み込んだ。彼は親族三人を失い、自らも危うく命を落とすところであった。海水が肺に入り、病院で療養後、仕事の目処も無く、最も助けが必要な時に援助に来てくれた慈済メンバーにとても感謝をし、見舞い金の入っていた封筒を今でも大切に保管していた。彼は

「鑑真和尚」を観た後、「人生はまた取り戻せる、意義のあることをするのだと改めて感じた。」と言った。

佐々木夫妻は招待状を受け取り、避難先である遠野市から車で一時間程かけて会場にいちばん早くやってきた。ふたりの顔には疲れが見られ、日々の生活は楽ではないのだろう、先はまだ見えないと淡々と話した。

そのふたりとボランティアは活動内容と竹筒募金の話を夫妻と分かち合い、そのことで夫妻は元気出すことができ、力強く日々を生きる決心をした。持っているものは少ないけれど、竹筒に募金を入れ人を助ける一日一善の行いをするを誓った。

元県議会議員三浦陽子女史は、盛岡から皆を元気づけるためにやって来た。震災一週間後、三浦女史の尽力により、慈済メンバーは被災地支援活動ができて、支援物資を最初に届けられたのが大船渡市でした。

女史は、あの日、市役所前でボランティア達が大雪の中余震の続く不安に耐えながら、次の支援計画を協議していた姿に、とても温かみを感じたと話した。まるで家族の思い出話のようで、笑い声の中に感動の涙が入り交じった。

今回の支援活動は、釜石市在住の伊東信一氏の力添えにより実現しました。写真展会場の手配、ポスターの発行、お茶会の時間や場所の連絡に協力頂きました。四月十三、十四日両日の活動に参加し、奥さんは美味しい食事と弁当までも用意し、その娘さんと孫たちもお茶会に参加した。新しい住まいを建て、

生活も軌道にのった伊藤氏は、一家の願いは故郷の人々に心を尽くし、東北に待いた最初の種から芽を出すことだ。

各仮設住宅はすでにコミュニティを形成している。しかし住民達はいずれ再び引越し、各地へ分散してしまう不安をかかえる。それでも、不安定な将来に不安を抱いても、帰るバスの中では、多くの人々が笑顔でした。慈済メンバーは皆がひとつの環で繋がり、互いに助け合いながら暮らしていくだろうと思いをしました。そして今後これを機に、応援を続け、東北地域での愛心の種を蒔き、その芽の成長することに期待しています。



■ 写真展会場にてインタビューに応じる大船渡市市役所職員の今野芳彦さん。写真 / 慈涓



■ ボランティアから支援物資を受け取る親子。

風雪の中、贈り物を有難う、台湾！

訳／藤村淑子・写真／蕭耀華

一月八日、ヨルダンの首都アンマン (Amman) が豪雨と雹の災害に遭いました。慈済ヨルダン支部のボランティア達は救済物資を配付する為に、長い間難民達を支援してきたイスラム教慈善団体のアルタカフルと協議をし、その結果、第一回目の配付を一月十二日に決めました。

ボランティア達を乗せたバスが目的地に向かっている途中で、慈済ヨルダン支部の責任者



2013年1月上旬、中東各地が珍しく、台湾から贈られた防寒着が、難民達に身も心も温められた。

陳秋華が「私達はただ衣服を配りに行くのではなく、台湾人の善意を伝えに行くのです。みなさんは上人の手、足として働くことを忘れないで下さい。」とメンバーを喚起しました。

配付会場に到着後、まず、證嚴法師からの励ましのビデオレターが上映され、支援物資は大勢の人によって集められた物である、と説明をしました。現地ボランティア・アビールがマイ

クを持って、大声で「並んで下さい！」と呼び掛け、ほかのボランティアと被災雇用者達は手と手を繋ぎ、場内の交通整理をしていました。防寒着を難民に手渡す際に、ボランティア達は「シユグラン（アラブ語の有難う）」と感謝の言葉を添えました。

ジユナブ、ハマドさんの家族はヨルダンに来て十一ヶ月になり、ちよつど手元のお金が底を尽いてきたところに、台湾からの支援物が配付され、とても感謝してありました。「主人はシリアの戦場で戦っているし、私は子供と孫の面倒を見ながら、家族の生活を一所懸命にやり繰りしていたが、今は光熱費さえ払えない状況です。是非、台湾の寄付者の方々に感謝の気持ちをお伝え下さい。」と語っていました。難民たちが防寒着を抱えて満面の笑みで「有難う！台湾。」と言葉を残し、満足そうに会場から離れました。



三ヶ月も続いた支援物資配付

ヨルダンの町の大半は地中海型の「夏は高温乾燥、冬は温暖湿潤」という気候です。例年、年末に雨や雪の日が多い為、證嚴法師が難民達の越冬の辛さを案じ、昨年の十月頃から防寒着を寄付する様に、慈済人と呼ばれるかけました。

十八万着の防寒着を入れた六つのコンテナが、年末にヨルダンのアカバ (Aqaba) 港に到着しました。ボランティアた

ちは十二月二十九日から三日間で、三千五百二十一世帯の難民家族に、食料と日用品を配布しました。豆の缶詰やトマトケチャップ、スパゲッティ、お茶、石鹸等を入れた袋は避難所暮らしの難民にとって、何よりも有難いものでした。

今回の配付活動の為にアイランドから駆けつけた慈済メンバー呉嘉萊が、ヨルダン国籍ボランティア・アビールの通訳を介して、「上人の心はいつも皆さんと一緒にいます。皆さん

は絶対にこの困難を乗り越えられると私達はそう信じております。」と難民達に世界中の慈済人からの愛と善意を伝えました。配付する時は、陳秋華の「礼」の合図と共に、ボランティア達が上半身を九十度曲げ、支援物資を難民達に手渡しました。

十五年に亘り

遊牧民族と難民を支援

一九九七年に数人の台湾人によって発足した慈済ヨルダン支



■ 上：支援物資に押し寄せる難民。
■ 下：子供たちも支援物資を配るお手伝い。

ベジタブル・パエリア

材料：4人

米	2 合（洗って良く水きり）
昆布汁	480cc ～ 500cc(水、昆布だし粉 5 ～ 8g)
A：パプリカ インゲン マシュルーム	赤・黄 各 1/2 個 … 厚めの細切り 6 ～ 8 本 … 3 ～ 4 cmの長さに切り揃える 8 個 … 厚めにスライス
B：干しブドウ 黒オリーブ	1/4 カップ (60 g) 8 粒 … スライス
調味料	
オリーブ油	50cc ～ 80cc (お好みで調整)
パプリカ粉	大匙 1 ～ 2 (2 回分)
塩・黒胡椒	少々



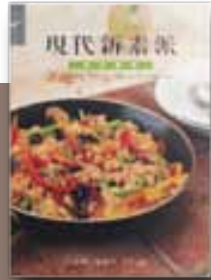
作り方：

1. フライパンにオリーブ油を熱し、A 材料を炒め、塩胡椒で軽く味付けをする。
2. 別のフライパンにオリーブ油を熱し、米に油がまわる位炒め、昆布汁を加えて、塩とパプリカ粉で軽く味付けする、沸騰するまで強火。沸騰したら蓋をして弱火にして 20 分位炊く、途中、焦がさない様に火加減に気を付ける。
3. 炊きあがる直前に、B 材料を入れ、1 の材料も加え塩、黒胡椒で味を調え、強火で水分をとばす。
4. 最後にパプリカ粉を振り掛ける。



美味しくするポイント

1. レモンをかけると風味が増す。
2. 適度な焦げが出来るとうまい。



現代新素派 Western Vegetarian Cooking

オードブルからメインディッシュ、デザートまで、全てをベジタブルフードで紹介。

ご希望の際は、慈濟日本分会まで。

部において、委員に認証されたボランティアメンバー中、陳秋華夫婦と陳得雄夫婦と黄恵珍の五名以外は地元の方です。十五年前から貧困層の支援活動を黙々と行っていました。支援対象は、年輩いた華僑から砂漠で生活している遊牧民族、パレスチナからヨルダンに逃げてきた難民達など、今はシリアからの難民達を対象として支援しております。

アンマンの高地のアドン (Aboun) 区は人々が憧れる高級住宅地であるが、一方、谷底のワティアドン (Wadi Aboun) は貧困層エリアです。約十年前から慈濟ボランティアが二ヶ月に一度、ここに住む少数民族住民に対して炊き出しを行ってきました。主食は温かいご飯に豆ソースをかけたもの、サイドメニューにオレングジャバナナ、ジュース、さらにパンとケーキを用意しました。



支援物資を前にうれしそうなお子。

広大な砂漠での出会い 遊牧民の親友

ワティアドン地区の物資配付終了後、一月四日と五日に、ボランティア達は続けて南の砂漠地帯に散在する部落サグラ (Al Thaghran)、アバシー (Aassyan)、ワティフナン (Wadi Feynan) を訪れました。部落のリーダーアブ・バク氏が二百人の住民を代表して、慈濟ボランティアをテントに招き入れ、「配付活動をなさなくても皆さんを友人として歓迎します。」と述べました。

部落の子供達に、新年のプレゼントとして文房具を渡ししました。元教師のアマド・オタト氏は「この文房具は子供達にとって、最高のプレゼントです。この辺には商店がないので、子供たちはいつもアカパまで買い物に行かなければなりません。」と嬉しそうに語りました。

物資配付活動を終えた後に部落リーダーアブ・カリ氏の自宅に招かれました。「三年前、部落の皆さんが慈濟貯金箱に入れてくれた四十一ヨルダンドルを慈濟ヨルダン支部に寄付しました。」と嬉しそうに領収書を見せてくださいました。別れ際

に、ヨルダン支部のボランティアアブ・トーマスが新しい貯金箱を渡し、善意の貯金を継続して欲しいとお願いしました。

慈濟ヨルダン支部のボランティアは三十名足らずのメンバーですが、昨年のクリスマス後からシリア難民達に支援物資の配布活動を始め、ヨルダン南部の部落を訪問し、一月十二日から十四日までに、二百七十九世帯のシリア難民に支援物資を配布しました。これからもヨルダン支部のボランティア達は衣服やエコ毛布の配布活動を続けると共に、シリア難民キャンプにある診療所に薬品と食料品等の物資を支援する予定です。

アンマンやアカバなどに散在しているシリア難民の人数は数十万人とされていますが、今までに慈濟ボランティア達の支援を受けている人数はほんの一部だけでした。これからは支援の手を少しずつ広げていくことを志しています。



日本に於ける活動



文 / 張秀民・訳 / 張静華
写真 / 邱淑惠・慈涓

宗教の境を越えた祈りの会



2013 年 3 月 13 日、花園神社、日本福音ルーテル東京教会、金光教新宿教会、立正佼成会新宿教会及び我々台湾仏教慈濟基金会は共に新宿にある日本福音ルーテル東京教会で、東北を一日も早く復興し、犠牲となった方々の慰霊のために各自の宗教の方式でお祈りを行った。

この日、慈濟の六名のボランティアは敬虔な気持ちを表すために「祈り」という歌を披露したが、お祈り会に参加した各宗教の代表も一緒に歌った。主催者の立正佼成会は、今回の場を借り、慈濟に被災地支援の経験を皆と分かち合うことを頼んだ。慈濟ボランティアの大塚保は参加者に報告した。その後座談会を行った。

今回、お祈り会に参加した人数は多くはないが、3・11 二周年のために各宗教が宗教の垣根を乗り越えて一緒にお祈りを行ったことはとても大きな意義だと思う。



2013 年 2 月 15 日～ 17 日は町田デザイン専門学校のデザイン展示会及びバザーの開催期間だった。東北復興支援のため、デザイン専門学校はバザーを主催したが、慈濟も誘われ、五号館で写真展を行い、駐車場で大根餅を販売した。東北に同じ思いを持っていることがきっかけとなって、今回のイベントは慈濟と町田デザイン学校の善と美の出会いとなったと思う。

町田で善と美の出会い

文 / 張秀民・訳 / 張静華
写真 / 陳文絲



写真 / 大場太武

「花は咲く」

文 / 陳詩萍・訳 / 依紗
写真 / 林真子



「♪花は、花は、花は咲く…」NHK「100 万人の“花は咲く”」東北応援特別番組の中、慈濟ボランティアが心を込めた応援歌を歌っている様子が映されていました。僅か一分足らずの映像だったが、私達が一日も早く、東北地域の復興が叶うことを心より祈っていることをお伝えできれば、と願っています。





粽香・募

毎年五月慈濟日本分會舉辦「愛心素粽」義賣慈善活動，即日起接受訂購。愛心素粽每顆 400 円，可自行前來領取或以冷凍郵寄府上，唯運費由訂購人負擔。真誠地邀請您發揮愛心，踴躍響應。

地址：〒169-0072 東京都新宿區大久保 1-2-16
電話：03-3203-5651 傳真：03-3203-5674
匯款方式——請直接郵滙「慈濟基金會」日本分會帳戶
郵政劃撥帳號：00190-4-753352

《 日 程 表 》

六月份							◎関東地区 ◎関西地区 ◎群馬地区						
日	月	火	水	木	金	土							
						1							
2 中国語クラス 1000-1230 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500	3 代々木炊き出し配布 0900 集合	4 手話 1030	5 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 資源リサイクル	6 老人ホーム奉仕 1400	7	8							
9 清掃活動 0900 慈青読書会 1000 中国語クラス 1000-1200 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500 会員及びボランティア 懇親会 1330-1500	10 心素食儀 精進料理教室 1000-1500 遙学園奉仕活動 1200-1500	11	12 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	13 山友会おにぎり作り 0900	14	15							
16 ボランティア研修課程 0900 中国語クラス 1000-1200 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500 ボランティア研修課程 0900	17 代々木炊き出し配布 0900 集合	18 手話 1030 法華經礼拝 1300	19 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 老人ホーム訪問 奉仕活動	20 老人ホーム奉仕 1400	21	22							
23 慈青清掃活動 0750 慈青聯誼會 1000 中国語クラス 1000-1200 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500 お茶の会 〈日本語〉 1330	24 薫法香氣功 1000-1200 書画クラス 1300-1500	25 (読) 靜思語 〈日本語〉 1030	26 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	27 山友会おにぎり作り 0900 心素食儀 精進料理教室 1000-1400	28	29							
30 中国語クラス 1000-1200 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500													

七月份													
日	月	火	水	木	金	土							
	1 代々木炊き出し配布 0900 集合 薫法香氣功 1000-1200 読書会 1300-1500	2 手話 1030	3 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 資源リサイクル	4 老人ホーム奉仕活動 1400	5	6							
7 ボランティア研修課程 0900 中国語クラス 1000-1230 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500	8 遙学園奉仕活動 1200-1500	9 (読) 靜思語 〈日本語〉 1030	10 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	11 心素食儀 精進料理教室 1000-1400 山友会おにぎり作り 0900	12	13							
14 清掃活動 0900 慈青読書会 1000 中国語クラス 1000-1230 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500 会員及びボランティア 懇親会 1330-1500	15 海の日 代々木炊き出し配布 0900 集合	16 手話 1030 法華經礼拝 1300	17 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 老人ホーム訪問	18 老人ホーム奉仕活動 1400	19	20							
21 ボランティア研修課程 0900 中国語クラス 1000-1200 中国語クラス 1300-1500 子供英語クラス A. B 1330-1500 ボランティア研修課程 0900	22	23 (読) 靜思語 〈日本語〉 1030 手話 1030 法華經礼拝 手話 1300	24 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530 読書会	25 山友会おにぎり作り 0900	26	27							
28 慈青清掃活動 0750 慈青聯誼會 1000 お茶の会 〈日本語〉 1330	29 薫法香氣功 1000-1200 書画クラス 1430-1600	30 手話 1030	31 (読) 納履足跡 1030-1200 書香茶香 1330-1530										

上記表は変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。(読): 読書会



赤子心・清淨心

小幼幼班戴上了媽媽們特別為這次發表會所製作的彩色魚形頭套，這些年紀僅三歲多的「小魚兒」搖搖擺擺一走出場就「吸睛」百分百，讓觀眾席的家長們開心笑出聲來！